

V. DE MEGLIO

Eco di Napoli

150 Canzoni popolari napoletane
per canto e pianoforte

in tre volumi

1° volume: 50 canzoni



RICORDI

I N D I C E

VOLUME PRIMO.

N. 1	La Ricciolella	Pag. 2	N. 27.	Voca voca (<i>P. Labriola</i>)	Pag. 65
2.	Antonìa	4	28.	La Carolina	67
3.	Cannetella	7	29.	La Fata dello Scodillo	70
4.	Fenesta vascia	9	30.	La Rosa (<i>S. Mercadante</i>)	73
5.	La Monacella	12	31.	Lo Zoccolaro	76
6.	Michelemmà	14	32.	Giovaniello (<i>A. Guercia</i>)	78
7.	Fenesta che lucivi	16	33.	La risposta a Retella (<i>S. Mercadante</i>)	81
8.	Cicerenella	18	34.	Lu Passariello	88
9.	Raziella	20	35.	Dimmi na vota si	91
10.	La Festa di Piedigrott	22	36.	La Fiera di Mast'Andrea	94
11.	I Maccheroni	24	37.	Nu mazzo de sciure	100
12.	Tiritomba	26	38.	Marianni	103
13.	Trippole trappole	29	39.	La rà, la rà, la rà, volimmo pazzià (<i>Giacobbe di Capua</i>)	105
14.	La Fata d'Amalfi	32	40.	Lo Rialo (<i>Giacobbe di Capua</i>)	107
15.	Pepparella	35	41.	La Grotta azzurra	109
16.	Te voglio bene assaje	38	42.	Addio a Napole	111
17.	Lu Cardillo	40	43.	Lo Granatiello	113
18.	La Marenarella (<i>G. Torrente</i>)	42	44.	A la guerra	116
19.	Lu primm'amore	45	45.	Masto Rafàè	118
20.	La Luisella	47	46.	La Palummella	121
21.	La Serenata (<i>L. Biscardi</i>)	49	47.	Drunghe drunghete	123
22.	Chello che tu me dice (<i>L. Biscardi</i>)	52	48.	Paparacciano	127
23.	Fance la prova (<i>C. E. Coen</i>)	54	49.	Ciccuzza	129
24.	Lu Ciuccio de Cola (<i>L. Biscardi</i>)	58	50.	Zompa liari, liari	132
25.	La vera Sorrentina	61			
26.	Santa Lucia	63			

VOLUME SECONDO.

N. 1.	A cagu'a pezze u pasturiello (<i>P. Rondinella</i>)	Pag. 1	N. 26.	Lo Maremaro nammurato	Pag. 64
2.	Consiglio a na figliola (<i>P. Rondinella</i>)	3	27.	La Fastidiosa (<i>P. Labriola</i>)	67
3.	La juta fora pe la nammurata (<i>L. Biscardi</i>)	6	28.	La Gelosa (<i>P. Labriola</i>)	69
4.	L'Ariatella (<i>L. Biscardi</i>)	9	29.	La scelta della sposa	71
5.	Nretulella mia (<i>L. Biscardi</i>)	12	30.	Canzone di Somma	73
6.	Lu nstuppo (<i>L. Biscardi</i>)	14	31.	Forturella	75
7.	Maliella (<i>L. Biscardi</i>)	17	32.	Lo suonno (<i>P. Labriola</i>)	77
8.	Fortura la scarparella (<i>L. Biscardi</i>)	20	33.	Alla festa de Vico (<i>E. de Roxas</i>)	79
9.	L'appassionato de Menechella (<i>L. Biscardi</i>)	23	34.	La Corallara (<i>E. de Roxas</i>)	82
10.	La Gelosa (<i>L. Biscardi</i>)	26	35.	La Rosa (<i>E. de Roxas</i>)	86
11.	Lu carcerato p'ammore (<i>L. Biscardi</i>)	29	36.	Napole (<i>C. E. Coen</i>)	89
12.	Lo Pezzento (<i>L. Biscardi</i>)	32	37.	Il suonatore di campane (<i>F. Ricci</i>)	94
13.	Lo Sorece e lo 'Nammurato (<i>L. Biscardi</i>)	35	38.	Il carrettiere del Vomero (<i>F. Ricci</i>)	100
14.	Tu te n'adduone o non te n'adduone (<i>P. Labriola</i>)	38	39.	Con quanto si contenta un lazzarone. Duetino (<i>F. Ricci</i>)	102
15.	Si fosse mia (<i>P. Labriola</i>)	40	40.	Lo Nammurato (<i>V. Battista</i>)	107
16.	Lu scagno (<i>P. Labriola</i>)	42	41.	Lo Pescatore de coralle (<i>C. E. Coen</i>)	114
17.	N'aje core (<i>P. Labriola</i>)	44	42.	La mosta (<i>C. E. Coen</i>)	120
18.	T'aggio visto (<i>P. Labriola</i>)	46	43.	La Serenata (<i>C. E. Coen</i>)	122
19.	Lo Scornuso (<i>P. Labriola</i>)	48	44.	Lo Maremaro (<i>S. Mercadante</i>)	125
20.	La Tarantella	50	45.	La Sposa de la Maremaro (<i>S. Mercadante</i>)	131
21.	La Scarpetta	53	46.	Lo Zuccherò d'ammore (<i>S. Mercadante</i>)	135
22.	Ritornello delle Lavandare del Vomero	55	47.	La giuppa	141
23.	L'uochie affatturate	57	48.	La Palomma (<i>S. Mercadante</i>)	144
24.	L'abito di festa	60	49.	L'uochie de nenna mia (<i>S. Mercadante</i>)	149
25.	Lu gulto de na figliola	62	50.	Le tue carezze!... mi son sospette (<i>F. Ricci</i>)	150

VOLUME TERZO.

N. 1. La mamma de Rosa	Pag. 2	N. 26. A primma matina	Pag. 52
» 2. Stanotte	4	» 27. Orfanella	54
» 3. Pagliaccio	6	» 28. Bolero	56
» 4. Lavannare	8	» 29. La Cianciosa	58
» 5. Fronna de sciore	10	» 30. Quanno	60
» 6. Annuccia	12	» 31. Cicilia	62
» 7. Abballa	14	» 32. S'io fosse	64
» 8. Serenata	16	» 33. Pecchè?	66
» 9. La vesta nova	18	» 34. Povera Rosella!	68
» 10. Lo ninno mio	20	» 35. Lo Tiramole	70
» 11. Pastorella	22	» 36. Nennella vienè	72
» 12. Bella Fata	24	» 37. Quanno torna?	74
» 13. M'allicordo	26	» 38. Neh che sò sti cannonate?	76
» 14. T'aggio ditto	28	» 39. Fenestella	78
» 15. Duorme	30	» 40. L'ammore è, na pazzia!	80
» 16. Zomba	32	» 41. Angelarè	82
» 17. Felicella	34	» 42. Io quanno sposo	84
» 18. Statt'attiente!	36	» 43. Che t'aggio fatto?	86
» 19. Ohimmè che sciorta nera	38	» 44. Venno li sciure	88
» 20. Pascalotto	40	» 45. Viene co mme	90
» 21. A luna chiena	42	» 46. Lo Pesceccane	92
» 22. A Primmavera	44	» 47. Statte bona	94
» 23. Sposella	46	» 48. Co tte	96
» 24. Tradetore	48	» 49. Sògno tre ghiuorne	98
» 25. Me decive	50	» 50. L'Aniello	100

Tutti i diritti della presente collezione sono riservati.

Tous droits de la présente collection réservés.

LA RICCIOLELLA



(LA RICCIUTELLA)

AD UNA, DUE, O TRE VOCI

SOPRANO I.

Mme voglioi a' nzora - re oje din-to Frat - ta, mme
 Mi vogl'ire a spo.sa - re oh! dentro Frat - ta, mi

SOPRANO II.

Mme voglioi a' nzora - re oje din-to Frat - ta, mme
 Mi vogl'ire a spo.sa - re oh! dentro Frat - ta, mi

BASSO

Mme voglioi a' nzora - re oje din-to Frat - ta, mme
 Mi vogl'ire a spo.sa - re oh! dentro Frat - ta, mi

ANDANTINO

voglioi a' nzora - re oje din-to Frat - ta, mme la vogliopi-glìa Riccio-
 vogl'ire a spo.sa - re oh! dentro Frat - ta, il cor si sceglie-rà Ricciu-

voglioi a' nzora - re oje din-to Frat - ta, mme la vogliopi-glìa Riccio-
 vogl'ire a spo.sa - re oh! dentro Frat - ta, il cor si sceglie-rà Ricciu-

voglioi a' nzora - re oje din-to Frat - ta, mme la vogliopi-glìa Riccio-
 vogl'ire a spo.sa - re oh! dentro Frat - ta, il cor si sceglie-rà Ricciu-

G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti della presente revisione sono riservati.

Tous droits de la présente révision réservés.

44980

RISTAMPA 1991

PRINTED IN ITALY

IMPRIMÉ EN ITALIE

- lel-la Anto-ni-à! mme la voglio pi-glià na frat.ta-jo - la!
- tella Anto-ni - à! me la voglio pi-gliar ta frat.ta-jo - la!

- lel-la Anto-ni-à! mme la voglio pi-glià na frat.ta-jo - la!
- tella Anto-ni - à! me la voglio pi-gliar ta frat.ta-jo - la!

- lel-la Anto-ni-à! mme la voglio pi-glià na frat.ta-jo - la!
- tella Anto-ni - à! me la voglio pi-gliar ta frat.ta-jo - la!

2^a

Non me ne curo ca non tene dota, (bis)

Basta ca tene la... Ricciòlella Antonìa!

Basta ca tene la conocchia 'mmano!

3^a

E quanno jammo a messa alla Maronna (bis)

Parimmo tutte duje... Ricciòlella Antonìa!

Parimmo tutte duje figlie a na mamma!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Non me ne curo che non tiene dote, (bis)

Basta che tiene la... Ricciutella Antonìa!

Basta che tienè la conocchia in mano!

3^a

E quando andiamo a messa alla Madonna (bis)

Sembriamo tutti e due... Ricciutella Antonìa!

Sembriamo tutti e due figli a una mamma!

ANTONIA

(ANTONIA)

CANTO

T'aje fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni -
 T'hai fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni -

ALLEGRETTO
 VIVACE

p

- à, t'aje fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni - à, tel'a - je
 - à, t'hai fat - ta la gon - nel - - ta, Anto - ni - à, tel'ha - i

p

pp

fat - ta colla cre - den - za, quando cammi - ne sempe ce pienze! sem -
 fat - ta con la cre - den - za, quando cam - mi - ni n'hai l'av - ver - ten - za! hai

cres. *f* *con intenzione*

- pe ce pienza e bi - a na, so de cane bellez - za mi - a, An - to - ni -
 l'av - ver - tenza e vi - a, picciol na - si - no, bellez - za mi - a, An - to - ni -

p *f* *p*

- el - la An - to - ni - à! An - to - ni - el - la An - to - ni -
 - et - ta An - to - ni - à! An - to - ni - et - ta An - to - ni -

p

- à! vo - ta ten - na bel - la, vo - ta te ccà,
 - à! vol - ta - ti, vi - ta mi - a, vol - ta - ti qua,

poco riten. *in tempo*

vedim mosta gon - nel - la commete va!
 ve - diamo que - sta gon - na co - me va!

p col canto *ff* *allegramente*



2^a

T'aje fatt'a pettenessa, Antonia, (*bis*)
 Te l'aje fatta colla credenza,
 Quanno cammine, cammine i renza,
 Cammine i renza e core,
 Nennella mia, si tutta ammore.
 Antoniella Antonia. (*bis*)
 Votate, Nenna bella, votate ccà,
 Vedimmo a pettenessa comme te stà.

3^a

T'aje fatta la scarpetta, Antonia, (*bis*)
 Te l'aje fatta cianciosamente,
 Quanno cammine nce tiene mente,
 Vola palomma e vola!
 Cara, carella, si mariola.
 Antoniella Antonia. (*bis*)
 Votate, Nenna bella, votate ccà,
 Vedimmo sta scarpetta si acconcia stà.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Un pettine t'hai fatto, Antonia!
 Te l'hai fatto con la credenza,
 Quando cammini hai l'assistenza!
 L'assistenza del core,
 Fanciulla mia, sei tutto amore!
 Antonietta Antonia,
 Voltati, bella mia, voltati qua,
 Il pettine vediamo come sta!*

3^a

*T'hai fatta la scarpetta, Antonia!
 Te l'hai fatta vezzosamente,
 Quando cammini ci poni mente!
 Vola, colomba, vola!
 Cara, carina, sei mariuola!
 Antonietta Antonia!
 Voltati, vita mia, voltati qua...
 Vediamo la scarpetta se ti va!*

CANNETELLA

CANTO

sentito

Non me fa la nzempe_cella Canne-
 Non mi far la sem-pli_cetta, giovi-

AND:^{te} AFFETTUOSO

The piano accompaniment for the first system consists of a right-hand part with a treble clef and a left-hand part with a bass clef. The right hand plays a steady eighth-note accompaniment in a 6/8 time signature, primarily using chords. The left hand provides a simple bass line with eighth notes. A piano dynamic marking 'p' is present at the beginning of the right-hand part.

con significato

- tel_la oje Canne_tè! Canne_tel_la Canne_tè! daje au-
 - net_ta, sen - ti a me! giovi - net_ta, senti a me! dai tua -

The piano accompaniment for the second system continues the musical texture established in the first system, with a treble and bass clef. The right hand maintains the eighth-note accompaniment, while the left hand continues with a steady bass line.

- dien_zia a sto sche_fien_zia, sciù chesta sem-pe attuor_no a te! Canne-
 - scol - to ad o - gnt stol - to, che vien sempre intor - no a te! Canne-

The piano accompaniment for the third system concludes the piece, maintaining the same musical structure as the previous systems. The right hand plays the eighth-note accompaniment, and the left hand plays the bass line.

poco stent.

- tella oje Canne - tel - la, Can - ne - tel - la Canne - tè!
- tel - ta oh! Canne - tel - la, Can - ne - tel - la, a - scol - ta a me!

col canto *in tempo*
D.C.

2^a

A mme tocca fa zimeo,
Ma chiafeo-nò, non nce sò; (bis)
So cecato - so stonato,
Ca la sciorte accussi bò.
Cannetella, oje Cannetella,
Cannetella, Cannetè.

3^a

No fracasso si nce faccio,
Che nne caccio-dice tu? (bis)
Ma mme sboto-me revoto,
Quanno pò non pozzo cchiù.
Cannetella, oje Cannetella,
Cannetella, Cannetè.

4^a

Conchiudimmo, gioja mia,
O songh'io-o è chillo llà. (bis)
Se nun sciglie-a chi te piglie,
Quanto sango scorrarrà!
Cannetella, oje Cannetella,
Cannetella, Cannetè.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

A me spetta a far lo sciocco,
Ma un allocco - io non son, no! (bis)
Non ci vedo - non m'arvedo,
Chè il destin mi danna a ciò!
Cannetella, oh! Cannetella,
Cannetella, ascolta a me!

3^a

Un fracasso se qui faccio,
Che ci caccio - dici tu? (bis)
Ma mi svolto - mi rivolto,
Quando poi non posso più!
Cannetella, oh! Cannetella,
Cannetella, ascolta a me!

4^a

Conchiudiamo, idolo mio,
O son io - o quello là! (bis)
Un partito - sia seguito,
O gran sangue scorrerà!
Cannetella, oh Cannetella,
Cannetella, ascolta a me!

FENESTA VASCIA

(Finestra bassa)

CALASCIONATA

espressivo

CANTO

Fe-ne-sta vasca,e pa-trona cru-
Fi-ne-stra bas-sa,e pa-dro-na cru-

AND^{te} MOSSO

pp

- de - - le,
- de - - te,

quan-ta so-spi-re
quan-ti so-spi-ri

m'aje fat-to jet-ta - - re!
m'hai fat-to git-ta - - re!

M'ar-
Ar-

pp

espress.

- de sto co - re comm'a na can - ne - - la,
- dell mio co - re co - me la can - de - - la,

bel - la a quan - to te sento anno - me - na - - re!
bel - lo, quan - do ti sen - to no - mi - na - - re!

o je pi - glia la spe - rien - zia de la ne - - -
Deh! prendi esem - pio dal - la neve, in - gra - - -

- ve!
- ta! la neve è fredda e se fa mani - a - - -
la neve è fredda e si fa maneg - gla - - -

36

- re, e tu comme si tant'aspra e cru-de - - le?
- re, e tu co-me sei tanto aspra e spie-ta - - ta?

41

poco riten. *tento*

muorto mme vi-de e non mme vuò aju-ta - re?
morr mi ve-di e non mi vuoi sal va - re?

col canto *in tempo*

46

2^a

Vorria arreventare no picciuotto
Co' na lancella aghine vennenno acqua,
Pe mme nne i da chiste palazzuotte:
Belle femmene meje, a chi vò acqua?
Se vota na nennella da la'ncoppa:
Chi è sto ninno che va vennenno acqua?
E io responno co parole accorte:
So lagreme d'ammore, e non è acqua!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Vorrei addiventare un bel garzone,
E andar con un orciuolo vendendo acqua;
E poi gridar di sotto ogni balcone:
Belle fanciulle mie, deh! chi vuol acqua?
Si volge la più bella allor per sorte:
Chi è quel garzon che va vendendo l'acqua?
Ed io rispondo con parole accorte:
Son lagrime d'amore, e non è acqua!

LA MONACELLA

(LA MONACHELLA)

CANZONETTA LUCIANA

ANDANTE

Piano introduction in 6/8 time, starting with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cres.*) leading to the vocal entry.

CANTO

a piacere

a tempo

Zi monacel - la! Monaca adde - ven -
Oh! monachel - ta! Monaca addi - ven -

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring a piano (*p*) dynamic, a piano (*p*) dynamic, and a piano (*pp*) dynamic.

- ta - je de quincean - ne, non sò brutta e sò figlio - la, pec - che
- ta - i di quindictan - ni, son fan - ciulla e so - no bel - la, ho a star

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring a piano (*p*) dynamic and a piano (*pp*) dynamic.

a piacere

in tempo

von - no ca sto so - la? nce penso e su - do! barbaro mio de -
- so - ta in u - na, cel - ta, ct penso e su - do! barbaro mio de -

Piano accompaniment for the third vocal line, featuring a piano (*p*) dynamic and a piano (*mf*) dynamic.

col canto

- stin ti - ran - noe cru - do!
- stin ti - ran - noe cru - do!

a piacere
Zi monacel - la!
Oh! monacel - la!

cres. *dim.* *sf*

in tempo

Ajeca non pen - sa a me - ne cchiù nisciu - no! e tu che tan - to m'aje ju -
Aht'che a me non pen - sa più nescu - no! e tu che m'hal tua fè giu -

pp

a piacere
- ra - to, chemaim'a - vis - se abbando - na - ta, aje tradeto - re!
- ra - ta, che mat'm'a - ves - si abbando - na - ta? Ah! tradito - re!

in tempo *poco sten.*

tu mancot'al - le - cuor - de l'antico amo - re!
tu non rammentt più l'an - ti - co a - mo - re!

mf *colla parte* *p* *f*

MICHELEMÀ

CANZONE DI PESCATORE

ALL.^o CON BRIO

Piano introduction in 6/8 time, marked *ff*. The music consists of two staves: a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The piece begins with a quarter rest in the treble and a quarter note in the bass, followed by a series of eighth and quarter notes.

CANTO

Vocal line and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass). The vocal line begins with a quarter rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment starts with a quarter rest in the treble and a quarter note in the bass, then continues with chords and moving lines. The dynamic marking *pp* is present in the piano part.

E na - ta mmie_zo ma - re michelem - mà e michelem -
 È na - ta in mez_zo al ma - re mi_che_lem - mà e mi_che_lem -

Vocal line and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves (treble and bass). The vocal line begins with a quarter rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

- mà... è na - ta mmie_zo ma - re michelem - mà e michelem -
 - mà... è na - ta in mez_zo al ma - re mi_che_lem - mà e mi_che_lem -

- mà oje na scaro - la! oje na scaro - la! oje
 - mà oh! u - na lat - tu - ga! oh! u - na lat - tu - ga! oh! u -

na scaro - la! oje na scaro - la! - je!
 - na lat - tu - ga! oh! u - na lat - tu - ga! - e!

ultima strofa

D. C. al §

2 ^a	4 ^a	6 ^a
Li Turche se nce vanno...	Viato a chi la vence...	È mpieto porta na...
Michelemmà... (bis)	Michelemmà ... (bis)	Michelemmà ... (bis)
A riposare.	Co sta figliola.	Stella diana.
3 ^a	5 ^a	7 ^a
Chi pe la cimma e chi...	Sta figliola ch'è figlia ...	Pe fa morì l'amante...
Michelemmà... (bis)	Michelemmà ... (bis)	Michelemmà ... (bis)
Pe lo streppone.	Oje de Notare.	A duje a duje.

TRADUZIONE ITALIANA

2 ^a	4 ^a	6 ^a
<i>I Turchi vi si vanno...</i>	<i>Beato a chi la vince...</i>	<i>E in petto porta una...</i>
<i>Michelemmà... (bis)</i>	<i>Michelemmà... (bis)</i>	<i>Michelemmà... (bis)</i>
<i>A riposare!</i>	<i>Con questa bella!</i>	<i>Stella diana!</i>
3 ^a	5 ^a	7 ^a
<i>Chi per la cima e chi...</i>	<i>Questa bella ch'è figlia...</i>	<i>Per far morir gli amanti...</i>
<i>Michelemmà... (bis)</i>	<i>Michelemmà... (bis)</i>	<i>Michelemmà... (bis)</i>
<i>Giù per il gambo!</i>	<i>Oh! d'un notajo!</i>	<i>A due a due! (x)</i>

(x) Questa canzone è ribelle alle regole della poetica. Si è dovuto trovare l'equivalente di *tattuga* alla voce napoletana *Scarola*, che vuol dire *indivia*, ma che non si apprestava al verso.

FENESTA CHE LUCIVI E MO NON LUCI

(FINESTRA CHE LUCEVI ED OR NON LUCI)

ANDANTINO
MALINCONICO

CANTO

1.^a Strofa Fe_ne_sta che lu_ci_vi mò non

2.^a Strofa Va nel_la chiesa e scuopre lo ta_

1.^a Strofa Italiana Fi_ne_stra che lu_ce_vi ed or non

lu - ci, sign' è ca Nen-na mia stace am-ma-la - ta. S'af-
-vu - to, vi-de Nennel-la toja comm'è tor-na - ta. Da
lu - ci, se-gno che Ni-na mia s'è am-ma-la - ta. Saf-

-fac.cia la so.rel.la e me lo di - ce: Nennel-la toja è morta e s'è atter-
chel-la voc.ca che n'a.scea no sciu - re, mò n'esce no li vierme, oh che pia-
-fac.cia la so.rel.ta e st mi di - ce: la Ni-na tua è già morta e s'è in ter-

con passione *trattenendo*

- ra - - ta. Chiagne - va sempe ca dor - me - va sola, ah! mò dorme co li
 - ta - - te! Zi Parrocchia no mio ab - bi - ce cura, ah! na lampa sempe
 - ra - - ta. Piange - va sempre che dor - mi - va so - la, ah! or dorme degli e -

col canto

muor - te accom - pa - gna - - ta!
 tie - ne - ce al lu - ma - - ta!
 - stin - ti in com - pa - gni - - a!

a tempo *con espressione*

trattenuto 1.^a 2.^a

mò dorme co li morte accompagna - - ta! - - ta.
 na lampa sem - pe tie - ne - ce alluma - - ta! - - ta.
 or dorme de - gli estin - ti in compagni - - a! - - a.

col canto D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2.^a

Va nella chiesa ed apri la sua fossa,
 Vè le sue forme come son tornate!
 Da quella bocca donde usciano i fiori,
 Ora n'escono i cermi...oh! che pietade!
 Parroco mio, ti sia raccomandata,
 Sempre una lampa tienici allumata!

CICERANELLA

TARANTELLA DI POSILIPO

CANTO

Ci.ce_re_nella te.nea no ciar.di_no e l'a_dac-quava coll'acqua e lo
 Ci.ce_ri_nel.te.nea un giar.di_no, l'i_naf_fia_va con secchia di

ALLEGRETTO

p

vi_no,Ci.ce_re_nella tenea no ciardi noe l'a_dacquava coll'acqua e lo vi_no;ma l'adac.
 vi_no,Ci.ce_ri_nella tenea un giardi_no, l'i_naf_fia_va con secchia di vi_no;ma l'inaf-

_cel_la,chisto è o ciar.di noè de Ci.ce_re_nel_la. Ci_ce_re_nel_la
 quel_la, questo giar.di noè di Ci.ce_ri_nel_la. Ci_ce_ri_nel_la

mi_a si bo_nae bel - la.
mi_a set buo_nae bel - la.

2.^a
Cicerenella teneva na gatta
Ch'era cecata e purzi scontrafatta,
La strascenava co mmeza codella...
Chesta è la gatta de Cicerenella.

3.^a
Cicerenella teneva no gallo,
Tutta la notte nce jeva a cavallo,
Essa nce jeva pò senza la sella...
Chisto è lo gallo de Cicerenella.

4.^a
Cicerenella teneva no ciuccio
E ll'avea fatto no bello cappuccio,
Ma no tteneva nè ossa nè pella...
Chisto è lo ciuccio de Cicerenella.

5.^a
Cicerenella tenea na gallina
Che faceva l'uovo de sera e matina,
L'avea mparata a magnà farenella...
Chesta gallina è de Cicerenella.

6.^a
Cicerenella tenea na pennata,
Tutta la notte lle steva allummata,
E l'allummava co lla lucernella...
Chesta pennata è de Cicerenella.

7.^a
Cicerenella teneva na votta,
Mettea da ncoppa e asceva da sotta,
E non ce steva tompagno e cannella...
Chesta è la votta de Cicerenella.

8.^a
Cicerenella tenea na remessa
E nce metteva cavallo e galessa,
Nce metteva la soja tummonella...
Chesta remessa è de Cicerenella.

9.^a
Cicerenella tenea na tiella,
Frieva l'ova co lla mozzarella,
E lle frieva co lla sarceñella...
Chesta è la tiella de Cicerenella.

TRADUZIONE ITALIANA

2.^a
*Cicerinella teneva un bel gallo,
Tutta la notte ci andava a cavallo,
Essa ci andava poi senza la sella,
Questo è il bel gallo di Cicerinella!*

3.^a
*Cicerinella tenea una gallina,
Che faceva l'uova di sera e mattina;
Essa mangiava la crusca in padella,
Questa gallina è di Cicerinella!*

4.^a
*Cicerinella tenea una rosa,
Essa era tutta gentile, odorosa;
Oh fortunato colui che s'abbella
Di questa rosa di Cicerinella! (x)*

(x) Questa poesia non si poteva tradurre per le sue difficoltà, ma il traduttore per non far perdere la musica, ne ha messe tre strofe delle più possibili, concludendo con una di sua invenzione.

RAZIELLA

(GRAZIELLA)

P espress. malinconico

CANTO

A co.rea co_re cu Razi.el.la mi - a, stava sset.
A co.rea co_re con Grazi.el.la mi - a, sta_vo se -

LARGHETTO
PATETICO

ta-to a chil.lo piz_ zo là: lu patre a_sce - va, e schit.to n'è.ra a
- du - to in fondo al ca - so. tar; il babbu a_sci - va, e sol c'è.ra la

Zi - a, ma zit_to zit.to n'esse po.tea par_là! La Zia fi -
Zi - a, ma zit_to zit.to si po.te - a par_tar! La Zia si -

la_và e po.co n'ce sen.te - va, ca pe lu suonno la ca.pa le pen.
- la_và e po.co ci sen.ti - va, pel son.noit ca_po spesso in giù te

sottovoce

44980

-ne.a; io la ma-nel - la de Nenna mia pi-glia.va, che non vo-
 gi-va; to la ma-ni - na del mi-o bev pi-glia.va, che non vo-

-le.a, ma se fa-cea va-sà.
 -le-a, ma si fa-cea baclar.

2.^a

Essa cantava co chella bella voce,
 Lu mandolino io me mettea a sonà.
 E ssa dicea cantanno doce doce:
 Aniello mio, io sempre t'aggio a amà.
 La zia filava e poco noe senteva
 E pe lu suonno la capa le pennea,
 Ma si n-trasatto essa maje se scetava
 U locco subbeto io me metteva a fà.

2.^a

Essa d'amor cantava dolcemente,
 Il mandolino io mi mettea a suonar,
 E cantando dicea soavemente:
 O Maso mio, sempre ti voglio amar!
 La Zia filava, e poco ci sentiva,
 Pel sonno il capo spesso in giù le giva,
 Ma se ad un tratto essa pur si svegliava,
 Lo gnorri presto io mi metteva a fur!

3.^a

Ma chillo tempo comme prieto è passato!
 Darrìa lo sango pe farelo tornà!
 Tanno era alliero, e mo so sbenturato,
 Schitto d'arraggio, e chianto aggio a cuppa!
 Raziella mia, Raziella me ngannava
 Mentre d'occhiate e squase m'abbottava.
 Aje! disperato tanto me sò arredutto
 Che o moro acciso o m'aggio a vennea!.

3.^a

Ma quel tempo ah! ben rapido è passato,
 Darsi la vita per farlo tornar;
 Lieto era allora, ed or son disperato,
 Solo di rabbia e duol m'ho a sostentar!
 Graziella mia, Graziella mi tradiva,
 Mentre d'occhiate e vezzi mi riempira!
 Ah! dal mondo mi son tanto diviso,
 Che o muoio ucciso, o mi ho da vendicar!

TRADUZIONE ITALIANA

LA FESTA DI PIEDIGROTTA

CANZONE DI NOCERA DE' PAGANI

CANTO



St'anno porzio vogli' a la Má_ron_nai Pie - di -
 Quest'anno anch'io vò andar a la Ma_don_na a Pie - di -

ALLEGRETTO
 ESPRESSIVO



- grot - ta, e tan_to ho da pregar papà che mi ci dee mandar! ci



van_no la Li_set - ta, Ma_ri_et_tae Giu - li - et - - ta, in_fin ci va chi



incalz. *P in tempo* *cres.*

mò, chi pò, e non se di _ ce nò:..... e schitto hada toc _ ca _ rea Barba _ rel _ la, po _ ve _
 vuol, chi può, e non si di _ ce no; e so _ lohada toc _ ca _ rea Barba _ rel _ la, meschi _

incalz. *cres.*

ff stent. *pp in tempo* *stent.*

_ rel _ la, de fa _ re spu _ taz _ zel _ lae sto go _ lio de s'annozzà?
 - nel - la, di fa - re l'acquo - li _ nae que _ sta voglia sof - fo - gar?

ff col canto *pp in tempo* *col canto* *in tempo*

D.C.

2^a

„Ma tu nun ce può i-se mette a di-sì peccerella
 „La strad'è longa, sà, te può fidà de te la fà?
 Io mme la fid'i fà, schitt'a ballà la tarantella,
 Co castagnelle e bà, trecc'a ballà, la lera là.
 Donca dimme de sì, non fa sperire a Barbarella
 Golìo de zetella è peo de graveda porzi

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

„Ma tu non puoi partir - si mette a dir - Tu sei piccina -
 „La strada è lunga là, tu ti puoi fidarla a far?,
 Io me la fido a far, sol per ballar la tarantella -
 Oh come è bella, e va! in piazza o là! la lera là!
 Dunque dimmi di sì, non far dispetto a Barbarella,
 Desio di zitella - è più di graveda talor! (3)

(3) Questa canzone non ha ritmo poetico, e si è dovuta tradurre così per essere atta alla musica.

I MACCHERONI

TARANTELLA

CANTO

Io mi so - noun po - ve - ret - to sen - za ca - sae sen - za

TEMPO DI
TARANTELLA

p

pp

marcato

let - to, io mi so - noun po - ve - ret - to sen - za ca - sae sen - za let - to; ven - de -

pp

marcato

- rei i miei cal - zo - ni per un sol piatto di macche - ro - ni, ven - de - rei i miei cal -

-zo - ni per un sol piatto di mac - che - ro ni.

ff pesante

pp sottovoce

D.C.

2^a

S'esser vuoi un buon soldato
 Va alla guerra sempre armato, } *bis.*
 Purchè tirino i cannoni
 Almeno un piatto di maccheroni. } *bis.*

3^a

Pulcinella mezzo spento
 Volea fare il testamento
 Purchè avesse dai padroni
 Un grosso piatto di maccheroni.

4^a

Ho veduto un buon Tenente
 Che cambiava col Sergente
 Le spilline pe' galloni
 Per un sol piatto di maccheroni.

5^a

Tarantella si è cantata,
 Due carlini si è pagata:
 Sono allegro, o compagni,
 Ne comprenderemo de' maccheroni.

TRITOMBA

AD UNA O DUE VOCI

CANTO

p

Se-ra jet-te se-ra jet-te a la ma - ri - na, pe tro -
 Se-ra an-dà-ti se-ra andati per la ma - ri - na, a tro -

MODERATO

p *sempre staccato*

-và na 'nna - mo - ra - ta, jan-ca e ros-sa, jan-ca e rossa aggra-zi-
 -var co - là u - na bel - la, bian-ca e ros-sa, bian-ca e ros-sa e ric-clu-

- a - ta, fat-ta pro - prio pe scia - là. Ti - ri -
 - tet - la, tut-ta vi - ta e i - ta - ri - tà. Ti - ri -

G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti della presente trascrizione sono riservati.
 Tous droits de la présente transcription réservés.

44980

- tom - ba ti - ri - tom - ba, ti - ri - tom - ba nè lu
 - tom - ba ti - ri - tom - ba, ti - ri - tom - ba al - l'a - ria

ve - ro ni - o tè ti - ri - tom - ba ti - ri - tom - ba ti - ri -
 va al - l'a - ria va ti - ri - tom - ba ti - ri - tom - ba ti - ri -

- tom - ba al - l'a - ria va.
 - tom - ba al - l'a - ria va.

2^a

Spassianno pe llà ttuorno
 Sento fa no sordeglino;
 Mme ne accosto chiù vicino
 Pe poterla smiccià.
 Tiritomba, ec.

3^a

Era bella, chiù che bella,
 Pareva stella de l'ammore;
 Era chiuovo che lo core
 Te sa dinto spertusà.
 Tiritomba, ec.

4^a

Io la guardo, ed essa ride;
 Io la parlo, essa risponne...
 E già steva miezo all'onne
 De l'ammore p'affonnà.
 Tiritomba, ec.

5^a

Quanno veco 'nnitto 'nfatto
 Assommarme Tata 'nnante
 Co na mazza faudiante
 Mme voleva dissossà.
 Tiritomba, ec.

6^a

De carrera scappo e sferro
 Accossi da chelle bbotte...
 Ma la bella juorno e notte
 Sempe 'ncore me starrà.
 Tiritomba, ec.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Passeggiando in que' dintorni,
 Un fischietto sento furmi,
 Vo pian piano ad accostarmi,
 E una donna veggio là -
 Tiritomba, ecc.*

3^a

*Era bella, più che bella,
 Pareva l'astro dell'amore;
 Era chiodo che nel core
 Penetrare ad dentro sa!
 Tiritomba, ecc.*

4^a

*Io la guardo, ed essa ride;
 Io le parlo e mi risponde...
 Ero un uom che già nell'onde
 Dell'amore in fondo va!
 Tiritomba, ecc.*

5^a

*Quando veggio in un momento
 Il suo babbo, un omuccione,
 Chè minaccia col bastone
 Di conciarmi come va!
 Tiritomba, ecc.*

6^a

*Me la svigno, e si mi tolgo
 Alle fere orrende botte...
 Ma la bella giorno e notte
 Sempre in core mi starà!
 Tiritomba, ecc.*

TRIPPOLE TRAPPOLE

CANZONE POPOLARE DI ORIGINE SPAGNUOLA

→ PER UNA O DUE VOCI ←

MEZZO SOPRANO.
TENORE

1^a Strofa U_napalomma ghian - ca m'hamuzzeca_to
2^a Strofa Seu corem'ha pi - glia - to lo sujomel'hapro_

CONTRALTO
BASSO

1^a Strofa Italiana U_nafarfal - la bian - ca m'hamorsicato in
1^a Strofa U_napalomma ghian - ca m'hamuzzeca_to
2^a Strofa Seu corem'ha pi - glia - to lo sujomel'hapro_

ALLEGRETTO

p

'mpiet - to; ahi che do_lo - re nè mamma mi - a! ahi che do_lo - re
- mmi - so; oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za
pet - to; ahi! che do_lo - re neh!mamma mi - a! ahi! che do_lo - re

'mpiet - to; ahi che do_lo - re nè mamma mi - a! ahi che do_lo - re
- mmi - so; oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za
pet to; ahi! che do_lo - re neh!mamma mi - a! ahi! che do_lo - re

nè ahi che do-lo - re ahi che do-lo - re nè mamma mi - a!
 nè oje che prejez - za oje che prejez - za oje mamma mi - a!
 neh! ahi! che do-lo - re! ahi! che do-lo - re! neh! mam-ma mi - a!

nè ahi che do-lo - re ahi che do-lo - re nè mamma mi - a!
 nè oje che prejez - za oje che prejez - za oje mamma mi - a!
 neh! ahi! che do-lo - re! ahi! che do-lo - re! neh! mam-ma mi - a!

ahi che do-lo - re nè! Trip-po - le trap-po - le
 oje che prejez - za nè! Trip-po - le trap-po - le
 ahi! che do - lo - re neh! Trip-po - le trap-po - le

ahi che do-lo - re nè! Trip-po - le trap-po - le
 oje che prejez - za nè! Trip-po - le trap-po - le
 ahi! che do - lo - re neh! Trip-po - le trap-po - le

pp

trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà
 trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà
 trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà

trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà
 trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà
 trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà

ahì che do_lo - re nè mamma mi - a! ahì che do_lo - re nè!
 oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za nè!
ahì! che do - lo - re neh! mam - ma mi - a! ahì! che do - lo - re neh!

ahì che do_lo - re nè mamma mi - a! ahì che do_lo - re nè!
 oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za nè!
ahì! che do - lo - re neh! mam - ma mi - a! ahì! che do - lo - re neh!

D. C.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Se il core m'ha rapito,
 Il suo me l'ha promesso!
 Oh! che allegrezza neh! mamma mia!
 Oh! che allegrezza neh! mamma mia!
 Trippole trappole ecc. (♩)*

(♩) Questa canzone è della risma delle altre, che hanno un metro a capriccio.

LA FATA DI AMALFI

SERENATA DE' BARCAJUOLI AMALFITANI

AD UNA O DUE VOCI

CANTO I.

Chiagnar-rò la mi-a sven-tu-ra si non
Plan-ge-rò la mi-a sven-tu-ra se non

CANTO II.
(ad libitum)

Chiagnar-rò la mi-a sven-tu-ra si non
Plan-ge-rò la mi-a sven-tu-ra se non

AND.^{no} PASSIONATO

pp

tuor - ne chiù, Ro-sel - la! Tu d'A-mal - fi la chiù bel - la, tu na
tor - ni più, Ro-sel - la; Tu d'A - mal - fi la più bel - la, tu u - na

tuor - ne chiù, Ro-sel - la! Tu d'A-mal - fi la chiù bel - la, tu na
tor - ni più, Ro-sel - la; Tu d'A - mal - fi la più bel - la, tu u - na

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

Tous droits d'exécution, de diffusion, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

44980

Fa - ta si pe me! Vie - ne viè, re - gi - na mi - a; Vie - ne,
 Fu - ta sel per me! Vie - ni vien, re - gi - na mi - a, Vie - ni,

Fa - ta si pe me! Vie - ne viè, re - gi - na mi - a; Vie - ne,
 Fu - ta sel per me! Vie - ni vien, re - gi - na mi - a, Vie - ni,

curre a chi - sto co - re, ca non c'è, non c'è no scio - re, non c'è
 corri a que - sto co - re, che non v'è, non v'è qu'un flo - re, non v'è

curre a chi - sto co - re, ca non c'è, non c'è no scio - re, non c'è
 corri a que - sto co - re, che non v'è, non v'è qu'un flo - re, non v'è

sten.
 stel - la comm'a te!
 stel - la co - me a te!

sten.
 stel - la comm'a te!
 stel - la co - me a te!

p in tempo *ff*

Musical score for piano, showing two staves with notes and dynamics like *p*, *ff*, and *D.C.*

2^a
 Co chi parlo? ahì sconsolato!
 Addò sta la rosa mia?
 S'è sfrunnata pe la via,
 E chiù addore non me dà!
 No signore la vedette,
 So tre mise ch'è scappata;
 Ma co tutto ch'è na sgrata
 Non la pozzo io maie scordà!

3^a
 La matina che pe tempo
 Vaco a Napole mbarchetta,
 Pare tanno che m'aspetta
 E la mano me vo dà!
 Quanno po lo cielo scura,
 Ed io vaco pe piscare,
 Miezio a l'onne de lo mare
 Veco pure che sta là!

4^a
 E turnanno a la capanna,
 La saluto a lo barcone,
 E la solita canzona
 Vaco tanno pe cantà:
 Viene viè, tu sì na stella,
 Tu d'Amalfi sì la fata...
 Ma la rosa s'è sfrunnata,
 Ed io l'aggio da scordà!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
 Con chi parlo? ahì sconsolato!
 Dove sta la rosa mia?
 S'è sfrondata per la via
 E più odor non mi può dar!
 Adocchiolla un prepotente,
 Son tre mesi ch'è fuggita;
 Ma sebben così svilita,
 Non la posso io mai scordar!

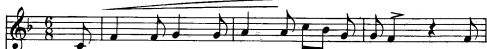
3^a
 La mattina che per tempo
 Vado a Napoli in barchetta,
 Sembra allora che m'aspetta,
 E la mano mi vuol dar.
 Quando poscia il ciel s'oscura,
 Ed io vado per pescare,
 Pur tra l'onde in mezzo al mare
 Quella donna sembra star!

4^a
 E tornando alla capanna
 La saluto al suo balcone,
 E la solita canzone
 Vado allora per cantar:
 Vieni, vien, tu sei la stella,
 Tu d'Amalfi sei la fata!...
 Ma la rosa s'è sfrondata,
 E la debbo omai scordar!

PEPPARELLA

CANZONE DI TAVERNA

CANTO



1^a Strofa Non poz - zo chiù Nennel - la star - me zitto ch'ar -
 2^a Strofa La prim - mavc - ta ca io te ve - dette lu
 3^a Strofa A - je - re te ve - det - te a la fe - nesta pec -
 1^a Strofa Italiana Non pos - so plu, fan - ciul - la, star - mi zitto. che un

ALLEGRO



-dè mesen - to 'nco - re fit - to fitto, votate a me, azzeccate cà, no me
 co - re da sto piet - to se n'a - scette, votate a me, azzeccate cà, no me
 - chè te ne fu - i - ste le - sta lesta, votate a me, azzeccate cà, no me
 fo - com'ar. de in co - re fit - to fitto, voltattia me, appressati qua, no non



fa chiù di - spe - rà! me pa - re d'a - vè n'euol - lo tan - ta
 fa chiù di - spe - rà! e tan - to me pa - ri - ste aggra - zia -
 fa chiù di - spe - rà! io te chamma - je e tu di - ci - sti
 far mi di - spe - rar! par - mi d'a - ve - re ad - dos - so mil - le



gua-je oje tanta gua je e la notte pe te nondor - mo
 - tel - la ag - grazia - tel - la ca me parze de per - de le cer -
 schiatta di - ci - sti schiatta e po te l'al - li - pa - ste comm'a
 gua - i ah! mille gua - i e la notte per te nondor - mo

maje non dormo ma-je oje Peppa - rel - la quanto si bella! ah non me
 - vella si le cer - vel - la oje Peppa - rel - la quanto si bella! ah non me
 gatta comm'a na gat - ta oje Peppa - rel - la quanto si bella! ah non me
 ma - i, non dormo ma - i, ah! Peppa - rel - la, quanto sei bella! ah non mi

fa - re chiù spante - ca-re, ca' ntra ste ma - ne se po' nce viene de tanta
 fa - re chiù spante - ca-re, ca' ntra ste ma - ne se po' nce viene de tanta
 fa - re chiù spante - ca-re, ca' ntra ste ma - ne se po' nce viene de tanta
 fa - re più spa - si - ma-re, ma n que - ste ma - ni s'ella ci viene, di quanta

stent.

col canto

pe - ne m'aggio a scon - tà.
 pe - ne m'aggio a scon - tà.
 pe - ne m'aggio a scon - tà.
 pe - ne m'ho a ven - di - car!

TRADUZIONE ITALIANA

D. C.

2^a

*La prima volta ch'io ti vedeva,
 Il core fuor del petto uscir pareva!
 Voltati a me, appressati qua -
 Via non farmi disperar!
 E tanto mi sembrasti altera e bella,
 Che mi parve di perder le cervella.
 Ah! Pepparella, quanto sei bella!
 Ah! non mi fare più spasimare,
 Ma in queste mani s'ella ci viene,
 Di quante pene-m'ho a vendicar!*

3^a

*Jer ti vidi affacciata alla finestra,
 Perchè te ne fuggisti agile e destra?
 Voltati a me, appressati qua -
 Via non farmi disperar!
 Io ti chiamai, e tu dicesti - muori!
 E poi qual gattò te ne gisti fuori!
 Ah! Pepparella, quanto sei bella!
 Ah! non mi fare più spasimare,
 Ma in queste mani s'ella ci viene,
 Di quante pene-m'ho a vendicar!*

TE VOGLIO BENE ASSAJE

(TI VOGLIO BENE ASSAI)

cantabile espress.

CANTO

Nzommasò io lo fau - zo? ap_pi-la, sì ma -
In sommai fal_soto so - no? basta, il tuo dir mo -

pp dolce legato

MODERATO

- je - sta, ca l'arte to-ja è che - sta; lo di - comme - re - tà. I' -
- le - sta, è l'arte tua co - te - sta, e dubbio alcun non v'è! Io

*a piena voce
ffsten. in tempo*

ja - stemmà vor - ri - a lo juor_no che t'a - maje! io te vo - gliobe_ne as -
ma - le_dir vor - re - i il gior_no che t'a - mai! to ti vo - gliobe_ne as -

col canto in tempo

pp dolce *ff a piacere*

- sa - je, e tu non pienz'a me! io te vo_glio be_ne as_sa - je, e
- sa - i e tu non pen_sia me! io ti vo_glio be_ne as_sa - i e

tu non pienz'a me!
tu non pen_sia me!

ff *sf*

D. C.

^{2^a}
Perchè quando me vide
Te ngrife comm'a gatto,
Nennè, che t'aggio fatto
Ca no mme può vedè?
Io t'aggio amato tanto,
Sì t'amo tu lo saje...
Io te voglio bene, ecc.

^{3^a}
La notte tutte dormeno,
E io che buò dormire!
Pensanno a Nenna mia
Mme sent'ascevoli.
Li quarte d'ora sonano
A uno, a doje e tre...
Io te voglio bene, ecc.

^{2^a}
Perchè quando mi vedi
T'infurà come gatto,
Donna, che t'ho mai fatto
Che sono in odio a te?
Io t'ho cotanto amato,
S'io t'ami, e tu lo sai...
Ti voglio bene, ecc.

^{3^a}
La notte tutti dormono,
Ed io che vuoi dormire!
Mi sento illanguidire
Pensando, o donna, a te!
I quarti d'ora suonano
A uno, a due, a tre...
Ti voglio bene, ecc.

^{4^a}
Recordete lu juorno
Che stive a me becino
E te scorreano nzino
Le lacrime accossi.
Diciste a me: non chiagnere,
Ca tu lo mio sarraje...
Io te voglio bene, ecc.

^{5^a}
Guardeme nfaccia e bide
Comme song'arreddutto
Sicco, peliento e brutto,
Nennella mia, pe tte!
Cusut'a filo duppio
Co te mme vedarraje...
Io te voglio bene, ecc.

TRADUZIONE ITALIANA

^{4^a}
Ricordati quel giorno,
Ch'io ti gemeva accanto,
E scorrere il mio pianto
Faceva in grembo a te.
Dicesti a me: non piangere,
Perchè tu mio sarai...
Ti voglio bene, ecc.

^{5^a}
Guardami in faccia, e vedi
Come mi son cangiato
Pallido, e maciato,
Fanciulla mia, per te!
Cucuto a filo doppio,
Con te tu mi vedrai...
Ti voglio bene, ecc.

^{6^a}
Saccio ca no vùo scennere
La rada quanno è scuro,
Vattene muro muro,
Appojete neuollo a me.
Tu n'ommo comm'a chisto
Addò lo trovarraje?
Io te voglio bene, ecc.

^{7^a}
Quanno so fatto cennere
Tanno me chiagnarrae
Sempe addimmanarraje
Nennillo mio addò è?
La fossa mia tu arape
E là me trovarraje...
Io te voglio bene, ecc.

^{6^a}
Io so che non vuoi scendere
Perchè la grada è scura,
Attieniti alle mura,
Poggiati su di me!
Un uomo come questo
Dove lo troverai?
Ti voglio bene, ecc.

^{7^a}
Quando son fatto cenere,
Allor mi piangerai,
Sempre domanderai
L'amante mio dov'è?
Apri là fossa mia,
E là mi troverai...
Ti voglio bene, ecc.

LU CARDILLO

(IL CARDELLINO)

CANTO

con grazia

Sto cre - scenno no bel - lo car - dil - lo, quanta
Sto cre - scendo un gen - til cardel - li - no, quante

ALLEGRETTO
CON BRIO

poco sten.

in tempo sotto voce

co - se chel'aggio amparà! Ad - da i - re da chisso e da chillo, llimma -
co - se gli voglio inse - gnar! Vo' impa - rargli un ben no - to cammi - no, te amba -

colla parte in tempo

- sciate pò m' a da pur - tà. Siente ccà, bel - lo mio, llo - co nnan - te nc' è na
- sciate per farmi por - tar. Sen - ti qua, ca - ro mio, poco in - nan - te v' è una

poco sten.

dim.

ca - sa, na nenna nce stà; tu la vi - de ca non è di - stante, chella
ca - sa, u - na bel - la vi sta; tu lo ve - di che non è di - stante, quella

ff col canto

dim.

PP sotto voce in tempo

nenna ajeda i_re a tru_và!
bel.la a tro.va_re ne va!

PP in tempo *f con brío*

2^a *3^a* *D. C.*

Si la truove ca stace dormenno
Pe na fata guè non la piglià!
No rommore non fa co li penne,
Guè, cardì, tu l'aviss' a scetà?
Si affacciata pò sta allo barcone,
Pe na rosa l'aviss' a piglià!
Guè, cardì... vi ca llà no te stuone,
Va vattenne cardì... n'addurà.

Si la truove che face l'ammore
Sto cortiello n'nascunnete ccà,
Nficcancillo deritto allo core
E lo sango tu m'ai da purtà.
Ma si pensa... vattè chiano chiano,
Zitto zitto te nceaje d'azzeccà,
Si afferrà pò te vo cò la mano
Priesto mpietto tu l'aje da zompà.

4^a
Si te vasa o t'afferra cianciosa,
Tanno tu l'aje da dire accusi:
Lu patrone pe te non reposa,
Poveriello, pecchè adda muri.
T'accarezza, te vasa! ah... viato
Chiu de me tu si cierto, cardì!
Si co tico cagnarme m'è dato
Voglio doppo davvero muri.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
Se la trovi che dorme in quell'ore,
Una fata potrebbe sembrar,
Deh! non far con le penne rumore,
O gentil, non volerla destar!
Se affacciata al verone la vedi,
Tu l'avessi per rosa a scambiar?
O gentil, se all'errore non credi
Vanne via, non andarla a fiutar!

3^a
Se la trovi facendo all'amore,
Uno stile tu devi celar,
Glie lo immergi diritto nel core,
Ed il sangue me n'hai da mostrar!
Ma se pensa... tu allor piano piano,
Zitto zitto la devi accostar,
Se ghermire ti vuol con la mano
Presto in petto tu l'hai da saltar.

4^a
Se ti bacia o t'afferra vezzosa,
Allor tu così a dirle ti fa:
Il padrone per te non riposa,
Poveretto, ei per te si morrà!
T'accarezza, ti bacia... ah! beato,
Cardellin, più di me ti puoi dir;
Or con te se cangiarmi m'è dato,
Voglio dopo davvero morir!

LA MARENARELLA

(LA MARINARELLA)

Musica di
G. TORRENTE

ANDANTE

P con grazia

espress.

Sò Mare - na ro desta Ma - ri - na, li pi - sce fi - ne stongo a pi -
Son pesca - to - re del - la Ma - ri - na, la preda fi - na vengo a pe -

- scà! La rezza mi - a, è rezzada - mo - re, e namu - re - navoglio neap -
- scar! La re - te mi - a, rete è dà - mu - re, e una mo - re - na voglio a trap -

-pà! El si la scior-ta m'a fa pi-gli-à, a Nenna bel - la l'aggiaman-
-par! E se la sor - te fa che la pi-gli, at-la mia bel - la l'ho da man-

col canto

rinf.

ff I. Tempo

-nà! Uh! quant'è bel - la sta Mare - na - rel - la, me pu - ve - riel - lo! me fa mu -
-dar! Oh! quanto è bel - la la Mari - na - rel - la, me po - ve - ret - to! mo - rir mi

ff I. Tempo

legato dim.

p

poco più animato

-ri. El si la scior - ta m'a fa pi - gli-à a Nenna bel - la l'aggiaman -
fa. E se la sor - te fa che la pi-gli, at-la mia bel - la l'ho da man -

col canto

rinf.

ff I. Tempo

-nà! Uh! quant'è bel - la sta Mare - na - rel - la, me pu - ve - riel - lo! me fa mu - ri.
-dar! Oh! quanto è bel - la la Mari - na - rel - la, me po - ve - ret - to! mo - rir mi fa.

ff I. Tempo

dim

p

sf

2^a
 La varca mia
 Tene u temmone,
 Vā na saetta
 Tanto che è bona.
 M'ave sarvato
 P'ogne tempesta
 E sempe lesta
 Stace a sfelà.
 Ma mò sto scoglio
 Voglio zumbà.
 La luna è chiara,
 Pozzo piscà.
 Uh!.. ecc.

3^a
 Sò Piscatore
 E so ncanuso,
 Non perdo l'uso
 De lu piscà.
 Lu Sole m'arde
 Ma l'onna guardo
 Cu ntenzione
 De la ncappà.
 Tutte s'affollano
 Ca n'hanno mmiria.
 De sta murena
 Che sto a piglià.
 Uh!... ecc.

4^a
 Vaco jettanno,
 Senza paura
 Nfra li burrasche
 La sciavechella;
 Finchè, crediteme,
 Guascosa e bellà
 Io na murena
 Stongo a piglià.
 E chisto core,
 Che mo patesce,
 Appriesso s'ave
 Da cunsulà.
 Uh!... ecc.

5^a
 Tutto Pusillecho,
 Lu Ranatiello,
 Pe sti marine,
 Tutto lu Puerto
 Io piscanno,
 Sto sempe accuorto,
 Se dint'a rezza
 La pozzo ncappà.
 E chisso core
 Me parla e dice:
 Statte sicuro,
 L'hai da piscà.
 Uh!.. ecc.

6^a
 Pe tutto Chiaja,
 Santa Lucia
 Sta varca mia
 La guardia fà.
 E cumm'a n'Arco
 Faccia a veletta,
 Sì na murena
 Pozzo ncappà
 E dint'a rezza
 Quanno la veco
 Quanta priezza
 Che voglio fà!
 Uh!... ecc.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
 La barca mia
 Ha il suo timone,
 Disfida il zeffiro
 E l'aquilone!
 M'ha già salvato
 D'ogni tempesta,
 E sempre lesta
 Ponsi a sfilar!
 Ma or questo scoglio
 Voglio saltar!
 La luna è chiara,
 Posso pescar!
 Oh!... ecc.

3^a
 Son pescatore
 E son cocciuto,
 Qui sto seduto
 Sempre a pescar!
 Il sol mi brucia,
 Ma l'onde io guardo;
 Il pesce eletto.
 Debbo trovar!
 Tutti s'affollano,
 Che hanno già invidia,
 Della murena
 Che ho da pigliar!
 Oh!... ecc.

4^a
 Gitto la rete
 Senza paura,
 Delle burrasche
 Fra la scossura,
 Finchè, credetemi,
 Volputa e bella
 Io la murena
 Dovrò pigliar!
 E questo core
 Ch'or soffre e pena,
 S'avrà davvero
 Da consolar!
 Oh!... ecc.

5^a
 Tutto Posillipo,
 Il Granatello,
 Per la Marina
 Sotto al Castello,
 Io vo pescando,
 Io vo badando,
 Se nella rete
 Cader potrà!
 E questo core
 Mi parla e dice:
 Sarai felice,
 Cader dovrà!
 Oh!... ecc.

6^a
 Per tutta Chiaja,
 Santa Lucia,
 La barca mia
 A guardia sta!
 Vigil qual Argo
 Sto all'erta e in pena,
 Se la murena
 Posso afferrar!..
 Ma nella rete
 Se alfin mi capita,
 Il cor di giubilo
 Balzar dovrà
 Oh!... ecc. (☆)

(☆) Questa canzone, al pari della *Festa di Piedigrotta*, ha molti sbagli di prosodia, che non si possono togliere per cagione della musica.

LU PRIMM'AMORE

(IL PRIMO AMORE)

CANTO

P espress.

Nen_nè, sta vo - ta sien_te-me, no mme las_sà spe -
 Mio ben, de_ha!f_l_nea_scol_ta_mi, o ch'io sa_rò per -

ANDANTINO
 GRAZIOSO

pp dolce spianato

- ru - to, ap - po - sta sò be_nu - to pe tè po_tè par_là! E
 - du - to, ap - po - sta son ve_nu - to con te per fa - vel - lar! E

pp *f* *pp dolce*

t'aggia di stu rie_pe-to nze_gna_to da stu co - re: è ca_rou primm'amo - re e -
 deb.bo un moto esprimer_tì det_ta_to, mi dal co - re: è ca_rou il pri_mo_a_mo - re e

pp *f* *pp dolce*

no se pò scurdà!
non si può scordar!

ff risoluto

p

D.C.

2^a
Tengo sempre a memoria
Quann'era guagliunciello,
Da chillo fenestiello
Currevamo a parlà.
Facevamo a nasconnere
Co tutte i frate e sore:
È caro o primm'amore
E non nse pò scurdà.

3^a
Co l'acqua, viene e tronole
So curzo tutto nfuso,
E lo portone nehiuso
Hai fatto a mme trovà.
Ma non mme pote smovere
Nè friddo nè calore:
È caro u primm'amore
E non nse pò scurdà.

2^a
Tengo sempre a memoria
Quando ero fanciullino,
E da quel finestrino
Stavamoci a parlar!
Giocavasi a nascondere
Cò tuoi fratelli e suore:
È caro il primo amore,
E non si può scordar!

3^a
Con piogge, venti e fulmini
Volea venirti allato;
Ed il porton serrato
Hai fatto a me trovar!
Ma non mi può rimuovere
Nè freddo, nè calore:
È caro il primo amore,
E non si può scordar!

4^a
Mm'aje fatto a notta sbattere
Pe sotto a lo barcone;
Ma co li cante e suone
T'aggro fatto io scetà.
Mme n'aje portato nzuocolo
Menanneme no sciore:
È caro u primm'amore
E non nse pò scurdà.

5^a
E non 'mme da chiu tuosseco,
Dimme ca mme vuò bene,
Levame da ste pene,
E non mme fa crepà.
Fenimmo mò sti lotane
È ddi eu tutto o core:
È caro u primm'amore
E non nse pò scurdà.

TRADUZIONE ITALIANA

4^a
Stanotte io stetti a gemere
Di sotto a' tuoi balconi;
Finchè con canti e suoni
Ti giunsi a risvegliar!
M'hai fatto andare in estasi
Gittandomi un tuo fiore:
È caro il primo amore,
E non si può scordar!

5^a
Deh! non mi dar più spasimi,
Dimmi che mi vuoi bene,
Toglimi dalle pene,
La morte a me non dar!
Queste scenate cessino,
E di' con tutto il cuore:
È caro il primo amore,
E non si può scordar!

LA LUISELLA

CANTO

Nce sta na giar_dè - ne - ra, sechiammaLui - sel - la, da
 V'è quà una giar_dì - nie - ra, si chiama Lu - i - sel - la, da

ALLEGRETTO

ncopp'a l'A_re.nel - la mme ve.neanco_je - tà. Nce te - ne no giar -
 so.vra all'A_re.net - ta mi vie.no.astuz_zi - car. Cì tie - neungiar - di -

- di - no chin' i ro.sa ma_ri - na...Lu.i - sè se.raema.ti - na non
 - net - to pie - no di ro - sma - ri - no...Li - sa mia, sul bel mat - ti - no non

me ve.nia ppret - ta - re, Lu.vi - sè se.rae ma.ti - na non me ve.nia ppret -
 m'hai da ri - sve - glia - re, Li - sà mia, sul bel mat - ti - no non m'hai da ri - sve -

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (CANTO) and a piano accompaniment (ALLEGRETTO). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with eighth and sixteenth notes in the left hand. Dynamics include piano (p) and piano fortissimo (p^{ff}). The lyrics are in Italian and describe a scene where a woman is being teased or teased back.

-tà.
-gliar.

p *f* *p* *f* *D.C.*

2.^a
 Pe chillo vecenato
 Non c'è n'auta nennella
 Comm'essa acconcia e bella
 Da farte nnammurà.
 Fà l'uoecchie a zennariello
 Si fà la marranchina...
 Luvisè, sera e mattina
 Non me veni a'pprettà

3.^a
 Lo naso è profilato,
 La vocca è n'arciulillo,
 Lo musso è russulillo,
 Na razia è lu parlà.
 Doje schiocchè janche e rosse
 Sta 'nhella faccia fina...
 Luvisè, sera e mattina
 Non me veni a'pprettà.

4.^a
 Na capuzzella tonna,
 Capille a filo d'ore,
 Che 'nce le 'ntrezza Ammore
 Pe farla ciancià.
 E co chill'uoecchie pare
 Na stella matutina...
 Luvisè, sera e mattina
 Non me veni a'pprettà.

5.^a
 Luisè, si me te sposo
 T'accatto li sciuquaglie;
 Lazziette a trenta maglie
 Te voglio fa piglià;
 Te piglio no corpetto,
 Purzi na manteglina...
 Luvisè, sera e mattina
 Non me veni a'pprettà.

TRADUZIONE ITALIANA

2.^a
 Per tutto il suo villaggio
 Non avvi una donzella
 Più graziosa e bella
 Da farti innamorar!
 È cosa da rapire
 Quando fu l'occhietino!..
 Lisa mia, sul bel mattino
 Non m'hai da risvegliar!

3.^a
 La fronte è profilata,
 Il naso è senza fallo;
 Il labbro è di corallo,
 È me te il suo parlar!
 Due rose bianche e rosse
 Stanno nel suo visino...
 Lisa mia, sul bel mattino
 Non m'hai da risvegliar!

4.^a
 La testolina è tonda,
 Sono i capelli d'oro,
 Amor l'intreccia e in lora
 Va zeffiro a scherzar!
 E con quegli occhi pare
 Un astro mattutino...
 Lisa mia, sul bel mattino
 Non m'hai da risvegliar!

5.^a
 Se mi ti sposo, avrai
 Pendoli di gran vaglia,
 Collane a doppia maglia,
 Anelli da incantar -
 La veste di broccato,
 Di raso un corpettino...
 Lisa mia, sul bel mattino
 Non m'hai da risvegliar!

LA SERENATA

Musica di
L. BISCARDI

CANTO

espressivo

A la fe - ne - sta af - fac - cia - te, nen - nel - la de stu
A la fi - ne - stra af - fac - cia - ti, vi - ta di que - sto

ANDANTINO CANTABILE

pp dolce legato

co - re; a la fe - ne - sta af - fac - cia - te, nen - nel - la de sto
co - re; a la fi - ne - stra af - fac - cia - ti, vi - ta di que - sto

ff a piena voce

co re; io t'aggio addi che spa - se - mo, ma spa - se - mo d'am -
co - re; dir - ti degg'lo che spa - si - mo, che spa - si - mo d'a -

ff *pp*

- mo - re; e cchiù non tro - vo re - qui - a, nennel - la mia, ppe
 - mo - re; e più non tro - vo re - qui - e, fan - ciu - la mia, per

te..... e cchiù non tro - vo re - qui - a, nen - nel - la mia, ppe
 tè..... e più non tro - vo re - qui - e, fan - ciu - la mia, per

stentato *in tempo* *stentato sottovoce*

te..... e cchiù non tro - vo re - qui - a, nen - nel - la mia, ppe
 tè..... e più non tro - vo re - qui - e, fan - ciu - la mia, per

col canto *in tempo* *pp*

te.
te.

in tempo *risoluto*

2.^a
 È n'anno che bedennote }
 De te me nnammoraje; } bis.
 E cchiù de ciente lettere
 Io stesso te portaje,
 Che tu senza maje leggere
 Stracciaste nnant' a mme.

3.^a
 Me scorreno le lacreme }
 A rotole e no a dramme, } bis.
 Non saccio comme rejere
 Ne ponno cchiù le gamme;
 So addeventato tiseco,
 Nennella mia, ppe te.

6.^a
 Lo cunto che fa mammeta }
 È cunto senza l'oste; } bis.
 È l'aseno che correre
 Non pote pe le poste;
 È bero suonno stuoteco
 Che lo 'mbriaco fà.

4.^a
 A lo' mmacaro sienteme }
 S'io dico na parola; } bis..
 Non è no precepizio,
 Na parolella sola;
 E non è truono canchero
 Che te pò fà atterrà.

5.^a
 Ma nce ave corpa mammeta, }
 Che tiene lo pensiero } bis.
 De combinà le nnozzole
 Co quacche cavaliere;
 Vi che castiello'n aria
 Chella schiattosa fà!

TRADUZIONE ITALIANA

2.^a
 È un anno che vedendoti
 Di te m'innamoraì,
 E più di cento lettere
 Io stesso ti portai,
 Che tu senza mai leggere
 Strucciasti in fucchia a me!

3.^a
 Mi scorrono le lagrime
 A rici ed a torrenti!
 Non so come più reggere,
 Mostrarmi tra le genti:
 Son divenuto tiseco,
 Fanciulla mia, per te.

5.^a
 Il caso che s'immagina
 È un conto senza l'oste;
 È l'asino che correre
 Non puote per le poste;
 È il sogno od il delirio
 Che l'ubbrìaco fà!

4.^a
 Almeno almeno ascoltami,
 Se io dico una parola!
 Non è gran cosa, credimi,
 Una parola sola;
 Non è alla fine un fulmine
 Che subissar ti può!

5.^a
 Ma qui tua madre colpaci,
 Che tiene nel pensiero,
 Di far tue nozze splendide
 Con qualche cavaliere;
 Ve' che castello in aria
 Quella superba fu!

CHELLO CHE TU ME DICE

(QUELLO CHE TU MI DICI)

Musica di
L. BISCARDI

CANTO



Chello che tu me di - ce, Nenna, non boglio fà!
Quello che tu mi di - ci, ca - ra, non pos - so far!

ALLEGRETTO



chello che tu me di - ce, Nenna, non bo - glio fà!
quelLo che tu mi di - ci, ca - ra, non pos - so far!



e se vo - lim - mo a - mi - ce? non m'a - je da neo - je - tà no no no
es - ser vo - glia - mo a - mi - ci? non m'hal da mo - le - star no no no



no da nco - je - tà da nco-je-tà! e se vo- lim- mo ami - ce?
no da mo - le - star da mo-le-star! es- ser vo- glia - mo a mi - ci?

non m'a-je da ncoje-tà no no no no no no da nco-je - tà!
non m'hai da mo - le - star no no no no no no da mo - le - star!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
Se t'amo tu lo saje,
La mano te la dò,
Nzò che tu buò l'avraje;
Darte lo core no.

3^a
Rosella co no squaso
Se l'ha pigliato già.
Quanno è vestuta i raso
Me fa sbertecellà.

2^a
Se t'amo, ben tu il sai,
La mano te la do,
Quel che tu vuoi, l'avrai;
Ma darti il core? no!

3^a bis.
La Rita col suo viso
Se l'ha rapito già!
La veggo, e in paradiso
Ella trovar mi fu!

bis.

FANCIULLA PROVA

(FACCI LA PROVA)

Parole di
A. DE LAUZIÈRES

Musica di
G. EMERY COEN

CANTO

Che'nce puoi per.de - re, nennel - la ca - ra, no quar - to
Che ci puoi per.de - re, fanciul - la ca - ra, un quar - to

ALLEGRETTO

d'ò - ra las - sa - te a - mà! fance la prova, non es - se a -
d'ò - ra la - scia - ti a - mar! fac - ci la pro - va, non stì più . a -

- va - ra, no quar - to d'ò - ra non me ne - gà.
- va - ra, un quar - to d'ò - ra non mi ne - gar!

Chi sa, sen - ten - no me, d'in - to a sto co - re for - se l'am -
Chi sa par - lan - do - ti ben for - te al co - re, for - se l'a -

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

Tous droits d'exécution, de diffusion, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

44980

- mo - re se po - sce - tà! chi sa ch'al - lo - ra sto quar - to
- mo - re si può de - star! chi sa che al - to - ra un quar - to

d'ò - ra, tut - ta la vi - ta po - tria du - rà! chi sa ch'al - lo - ra
d'ò - ra, tut - ta la vi - ta po - tria du - rar! chi sa che al - lo - ra

sto quar - to d'ò - ra tut - ta la vi - ta po - tria du - rà! Chence puoi
un quar - to d'ò - ra tut - ta la vi - ta po - tria du - rar! Che ci puoi

per - de - re, nenne la ca - ra, no quarto d'ò - ra las - sa - te a - mà! Fance la
per - de - re, fanciul la ca - ra, un quarto d'ò - ra la - scia - ti a - mar! Fac - ci la

pro - va, non es - se a - va - ra, non quarto d'ò - ra non ne - gà! Chi sa sen -
 pro - va, non s'ì più a - va - ra, un quarto d'ò - ra non mi ne - gar! Chi sa par -

più mosso

- ten - no - me dit - to a sto co - re for - se l'am - mo - re se po sce -
 - tan - do - ti ben for - te al co - re, for - se l'a - mo - re s'ì può de -

- tà..... Chi sa ch' al - lo - ra sto quar - to d'ò - ra tut - ta la
 - star..... Chi sa che al - to - ra un quar - to d'ò - ra tut - ta la

vi - ta po - tria du - rà... ah! fan - ce la pro - va, fan - ce la
 vi - ta po - tria du - rar!.. ah! fac - ci la pro - va, fac - ci la

con grazia *in tempo*

pro - va, no quar.to d'o - ra las - sa - te a - mà... Chi sa ch'al -
 pro - va, un quar.to d'o - ra non mi ne - gar... Chi sa che al -

col canto

- lo - ra sto quar.to d'o - ra tut - ta la vi - ta po -
 . to - ra un quar.to d'o - ra tut - ta la vi - ta po -

meno mosso

- tria du - rà... ah! fan - ce la pro - va, fan - ce la pro - va,
 - triu du - rar... ah! fac - ci la pro - va, fac - ci la pro - va,

rall.

no quar.to d'o - ra las - sa - te a - mà.
 un quar.to d'o - ra non mi ne - gar.

rall. *in tempo*

LU CIUCCIO DE COLA

(L'ASINO DI COLA)

Parole di
A. MIGLIORATO

Musica di
L. BISCARDI

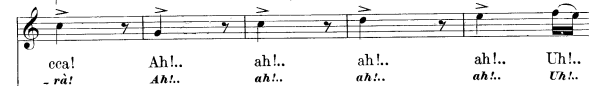
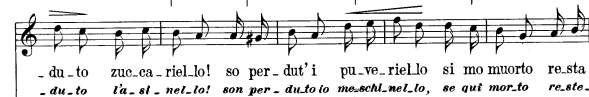
CANTO



Be-ne mi-o! che di-sgrazia! m'è ca-
Cie-to mi-o! che di-sgrazia! m'è ca-

leggero

ANDANTE MOSSO





Co-la sen-za ciuc-cio pu-ve-ri-el-lo, com-me fa! Ah!..
Co-la sen-za ciu-co, po-ve-ret-to, co-me fa! Ah!..

pp *sf*

ah!.. ah!.. ah!.. Uh!.. Co-la sen-za ciuc-cio, pu-ve-
ah!.. ah!.. ah!.. Uh!.. Co-la sen-za ciu-co, po-ve-

sf *sf* *sf* *pp*

-riel-lo, com-me fa!
-ret-to, co-me fa!

p *risoluto*

pp *Fine*

2^a
 Pe pietà a me ajutate;
 So no povero scasato;
 Sciorta nera, che giornata
 Non poteva capità!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Puveriello, comme fà!

3^a
 L'ajzammo mò da terra
 Tu pà coda, i pà capezza.
 Che festino, che priezza
 Si lu veco friccecà!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Puveriello, comme fà!

4^a
 Me portava la menesta
 Che senteva de viola,
 Torza ricce e pommarola
 E cappucce 'nquantità.
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Puveriello, comme fà!

5^a
 Oh... tè sciorta! e che veco?
 Accommenz 'a resciatate,
 Chest'è chella scapellata
 Che me vole consolà.
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Puveriello, comme fà!

6^a
 Uh te te ch'è aggraziato!
 Vi, la coda tecoleja!
 Ah... la vista m'addecrea...
 I me sento scunucchià.
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Puveriello, comme fà!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
 Per pietà dehl m'aiutate;
 Son davvero disgraziato;
 Ed un caso più spietato
 No, che dar non si potrà!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Poveretto, come fu!

3^a
 Via l'alziamo ora di terra
 Per la coda e la cavezza!
 Che contento, che allegrezza
 Se risorger mi potrà!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Poveretto, come fu!

4^a
 Mi portava ortaggi freschi,
 Le cicorie, i cavoloni,
 Le barrane ed i crescioni
 E lattughe in quantità!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Poveretto, come fu!

5^a
 Oh! che sorte! che mai vedo?
 Incomincia a respirare,
 Questo è un caso singolare!
 Che festino si farà!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Poveretto, come fu!

6^a
 Oh ve' ve' che è aggraziato!
 Ve' la coda che si muove!
 Io risorgo a queste pruove,
 E balzando il cor mi va!
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } bis
 Poveretto, come fu!

LA VERA SORRENTINA

CANTO

La ve - dettea Piedi - grotta, tutt'a ffesta e - ra pa -
 Io la vidi o Piedi - grotta, tutta a festa e - ra pa -

MODERATO

- rata, pe guardà la truppa n'frotta, dala mamma ac - compa - gnata. Nagiac -
 - rata, per ve - derla truppa n'frotta, dalla madre ac - compa - gnata. La giub -

- chetta ag - gallo - nata, napet - ti - glia rica - ma - ta, nagon - nella cremme -
 - bet - ta gallo - nata, la pet - ti - glia rica - ma - ta, una gonna cre - mi -

- si - na, e duje uocchie dancan - tà..... E la bella Sorren - ti - na lasen -
 - si - na, e due fiocchi daincan - tar..... E la bella Sorren - ti - na la sen -

-tette an - nomme.nà.
- ti - va no - mi - nar.

D. C.

2^a

Da chell'ora nn'aggio pace,
Stongo sempre a sospirare;
Cehiù la rezza non me piace,
Cehiù no ntenno lo pescare;
Co la misera varchetta
A Sorriento nfretta nfretta
Ogne sera, ogne mmatina
Vaco lagreme a jettà...
Ma la sgrata Sorrentina
Non ha maje de me pietà.

3^a

Mme spaventa la tempesta,
Mme fa affritto la bonaccia,
Chisto core è sulo nfesta
Quanno vede chella faccia.
L'auto juorno, io sbenturato,
Ca lo mare era ngrossato,
Mmiezo all'acque de Resina
Quase stea pe mm'annjà...
E la sgrata Sorrentina
Non ha maje de me pietà.

4^a

Si non cura cheste pene,
Quanto cana, tanto bella,
Voto strada, e do lo bbene
A quaco'aüta nennella.
Ma chedè?... vi che sbentura!
Lampa, e l'aria se fa scura.
Aggio spersa la banchina...
La varchetta è p'affonnà...
Pe te sgrata Sorrentina
Io me vaco ad affucà!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Da quell'ora non ho pace,
Io sto sempre a sospirare;
Più la rete non mi piace,
Non intendo più pescare!
Con la misera barchetta
A Sorrento in fretta in fretta,
Ogni sera, ogni mattina
Vado lagrime a gettar,
E la bella Sorrentina
Non ha mai di me pietà!

3^a

Mi spaventa la tempesta,
Mi rattrista la bonaccia,
Questo core è solo in festa
Quando vede quella faccia.
L'altro giorno io sventurato
Mentre il mare era ingrossato
Presso all'acqua di Resina
Stavo lì per annegar...
E l'ingrata Sorrentina
Non ha mai di me pietà!.

4^a

Se non cura queste pene,
Quanto cruda tanto bella,
Volto strada, e dò il mio bene
A una donna men rubella.
Ma che avvien?... ve'che sventura!
Lampa e l'aria si fa scura;
Più non vedo la marina,
Va la barca ad affondar...
Per te, ingrata Sorrentina,
Io mi vado ad affogar!

SANTA LUCIA

— BARCAROLA —

CANTO

Sul ma-re luccica l'astro d'ar-gen-to, pla-ci-daè

ANDANTINO

p

l'on-da, prospe-roèil vento, sul ma-re lucci-ca l'astro d'ar-

-gen-to, pla-ci-daè l'on-da, pro-spe-roèil ven-to; ve-ni-te al-

-l'a-gi-le bar-chet-ta mi-a... San-ta Lu-ci-a! Santa Lu-

p

- ci - a! ve - ni te all' agi - le bar - chet - ta mi - a... San - ta Lu -

- ci - a! San - ta Lu - ci - a!

D. C.

2^a
 Con questo zeffiro
 Così soave
 Oh! com'è bello
 Star su la nave!
 Su passeggeri,
 Venite via! ecc.

3^a
 In fra le tende
 Bandir la cena
 In una sera
 Così serena!
 Chi non domanda,
 Chi non desia? ecc.

4^a
 Mare sì placido,
 Vento sì caro
 Scordar fa i triboli
 Al marinaio,
 E va gridando
 Con allegria, ecc.

5^a
 O dolce Napoli,
 O suol beato,
 Ove sorridere
 Volle il creato,
 Tu sei l'impero
 Dell'armonia! ecc.

6^a
 Or che tardate?
 Bella è la sera,
 Spira un'auretta
 Fresca e leggera,
 Venite all'agile
 Barchetta mia! ecc.

VOGA VOGA

(VOGA VOGA)

Musica di
P. LABRIOLA

CANTO

Vo-ca vo-ca, ti-ra nterra, che m'aspetta Nenna
Vo-ga vo-ga, ti-raa ter-ra, chè m'a-spetta Nina

ALLEGRETTO

pp
mia: la fe-nesta meza nzerra, mò se met - t'fa la spi - a, mò se
mi.a: la fi-nestraa mezzo ser-ra, or si met - te a farla spi - a, or si

met - t'fa la spia... Gioja bella, si ca-re-l-la quann'a sera aspiett'a
met - te a far la spia... Gioja del-la, sel ca-ri-na quando a sera aspet-ta

me: pa-re proprio chella stella ch'è la primma a cumpa-rè.
me: sel la stel-la vesper-ti-na, cut più del - la in ciel non v'è.

1^a volta

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

Tous droits d'exécution, de diffusion, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

44280

Vo-ca rè vo-ca vo
Vo-ga v'è voga vo

D. C.

- ca vo-ca vo - ca.
- ga voga vo - ga.

2^a

Voca voca, neas'a mano;
Non cunusce quali ppene
Sente l'ommo che luntano
Sta da chella che vò bene.
Si non aje na Nenna ncore
Ogne gioia a che te vâ?
Si non siente impietto amore
Che te serve lu campà?

2^a

Voga voga, forza aggiungi!
Non conosci quali pene
Prova l'uomo che sta lungi
Dalla donna che vuol bene!
Se non hai la donna in core
Ogni gioia a che ti val?
Se non senti in petto amore
È la vita a morte ugual!

3^a

Voca voca, cu che faccia
Sta guardannome speruta!
Se ne trase, mò s'affaccia,
Me conosce, me saluta...
Ohe! Nennella mia carella
Tu si n' Agelope mmè,
Tu si proprio chella stella
Che è la primm'a cumparè.

3^a

Voga voga: con che faccia
Ella guarda attenta e muta!
Or se n'entra, ora si affaccia,
Mi ravvisa, mi saluta...
Gioia mia, diletta Nina,
Sei tu un angelo per me,
Sei la stella vespertina
Cui più bella in ciel non v'è!

TRADUZIONE ITALIANA

LA CAROLINA

ALLEGRETTO

ff

The piano introduction is in 2/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. The dynamics are marked *ff* (fortissimo).

CANTO

Ag-gio vi-sto na fi-
Ho ve-du-ta u-na fan-

The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction. The dynamics are marked *pp* (pianissimo) at the end of the line.

- gliola, bell' as- saje e grazi - o - sa, tutt' ac - concia e vruc - cu' - lo - sa, uh! che
- ciulla, as - sai bella e gra - zi - o - sa, tut ta tinda ed a - mo - ro - sa, ella è un

The vocal line continues with a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand. The dynamics are marked *pp* (pianissimo).

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

Tous droits d'exécution, de diffusion, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

zuc-ca-ro che d'è! Quant'è do-ce chella vocca, quant'è bello chillo
 zuc-che-ro per me! Quanto è dol-ce quella boc-ca, co-me è caro il suo sor-

ri-soltu te cri-de mpa-ra-di - so quando sta vi-cino a te. Quant'è
 - ri - soltu ti cre-di in pa-ra-di - so quando sta vi-ci-no a te. Quanto è

bello chillo vi-so, quant'è do-ce chillo ri-soltu te cri-de mpa-ra-
 dol-ce quella boc-ca, co-me è caro il suo sor-ri - soltu ti cre-di in pa-ra-

- di - so quan-no sta vi-ci-no a te.
 - di - so quan-do sta vi-ci-no a te!

2^a

Quann'a sera stonco sulo,
Penso sempe a Carolina;
Vene nsuonno a mme vicino,
M'accarezze e se nne va.
Quanno pò-se schiara juorno,
Chella varca menco a maro,
Voca vo... che buò vocare,
N'aggio forza de vocà.

3^a

Caroli quante si bella
Co sto musso a cerasiello!
Ch'aggio fatto io puveriello
Che mme faje tanto patè?
Dice buono Tata mio,
Oh! che guajo che è l'ammore,
Tu te vide ntutte l'ore,
Mpilo, mpilo ajemè sperè.

2^a

Quando a sera sto soletto
Penso sempre a Carolina;
A me in sonno s'avvicina,
M'accarezza, e se ne va!
Quando poi si schiara giorno,
Che la barca gritto a mare,
Voga vo... che vuoi vogare,
Forza alcuna in me non v'ha!

3^a

Angiol mio, quanto sei bella
Con quel labbro corallino!
Che ti ho fatto io poverino,
Che mi fui tanto soffrir?
Ah! ben dice il babbo mio
Che un gran guajo è far l'amore,
Tu ti vedi in tutte l'ore
Quasi prossimo a morir!

4^a

Tu te cride ca non pozzo?
Io non songo no falluto.
No, vestito de velluto
Te lo faccio mmeretà.
Quanno pò jamm'a Puzzano,
Chi te dice: quant'è bella!
Chi: mme pare na fatella
Mieze a tutte chelle llà.

5^a

Aggio perzo a pace ntunno,
Chìu non beco, chìu nun sento;
Faccio sempe nu lamento;
Ah chi sa si pensa a me?
Si speranza chìu nun aggio
Ca tu bene mme vurràje,
Viene a mare e truvarràje
Nu cadavere pe tte!

4^a

Pensi tu ch'io sia fallito,
Che io mi fossi appien caduto?
No, un vestito di velluto
Per te, o cara, è pronto già!
Quando andremo indi a Puzzano,
Chi ti dice: quanto è bella!
Chi: costei pare una stella!
Ed onore ognun ti fa!

5^a

La mia pace ho già perduta,
Più non vedo, più non sento;
Io fo sempre un sol lamento:
Ahi chi sa se pensa a me?
Ma se perdo la speranza
Che tu bene mi vorrai,
Vieni a mare e troverai
Un cadavere per te!

TRADUZIONE ITALIANA

LA FAVA DELLO SCODIARO

Trascrizione di
V. DE MEGLIO

ANDANTE MOSSO

p *con abbandono*

dim. *pp*

CANTO

espressivo patetico

1^a Strofa Nce stace a lo Scu_til - lo na ro_sai pa-ra_vi - so, na
2^a Strofa A fro_tte li fi_gliu - le vor_ria_no la ven_tu - ra; ma
1^a Strofa Italiana *Stain ci - ma allo Sco_dil - lo un fior di pa - ra - di - so; don -*

nen - na che ha lu vi - so de l'an - ge - le pur - zi! Si ri - de t'annam -
 chel - la l'af - fat - tu - ra, e na re - sel - la fa! Ntra tut - ti lo chiù
 - na che so - lo al vi - so può un an - gelo ap - pa - rir. Se ri - de t'in - na -

- mo - ra, si par - la essa è no ncan - to; guardan - na - la sul - tan - to tu
 tri - sto song'io song'io sca - sa - to; af - frit - to nammu - ra - to che
 - mo - ra, se par - la è un vero in - can - to; guardan - do - ia sol - tan - to tu

animando il tempo

l'aje da be - ne - di! Ma ntra li sciure e l'er - ba nce sta na grotti -
 sem - pe sto a spe - ri! Tu ch'aje lo co - re mpiet - to chiù du - ro de no
 l'hai da be - ne - dir! Las - sù tra i fio - ri e l'er - ba in u - na grot - ti -

animando il tempo *cres.*

- cel - la, ad - do - ve va la bel - la fa - tel - la a ndo - vi -
 sas - so, non saie che co - sto pas - so tu me farraje mu -
 - cel - la, a in - do - vi - nar ta bel - ta si - bil - la se ne

- nà fa - tel - la a ndo - vi - nà!
 - ri? tu me farraje mu - - ri?
 va si - bil - la se ne va. - - rir?

1^a 2^a
 pp allarg. lento in tempo sf
 D.C.al $\frac{3}{8}$

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

A schiera i giovanetti
 Cercano la ventura,
 Ma quella li affattura,
 E un riso se ne fa!
 Fra tutti quegli afflitti
 Son io più sventurato,
 Povero innamorato
 Che sempre sta a soffrir!
 Tu ch'hai nel petto il core
 Più duro ancor di un sasso,
 Non sai che con tal passo
 Tu mi farai morir?

LA ROSA

Musica di
S. MERCADANTE

AND.^{te} MOSSO

pp *rall. a tempo*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'AND.^{te} MOSSO' and the dynamics range from 'pp' to 'rall. a tempo'.

pp *p*

Nenni, Nenni, vat_tenne: no sta cchiù a so_spe_rà; sta
 Gar_zon, non più, m'in_tendi: è va_no il so_spi_rar; la

The first vocal entry is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment is on two staves below, featuring a steady rhythmic pattern of chords in the right hand and a more active line in the left hand. Dynamics are marked 'pp' and 'p'.

p

Ro_sa che pre_tienne manco la puoje guar_dà. Cercametu no
 Ro_sa che pre_tendi non puot nemmen guar_dar. Se una carez_za

The second vocal entry continues the melody with lyrics. The piano accompaniment remains consistent with the first system. Dynamics are marked 'p'.

pp. *P* *pp.*

squa - so, lo squa - so te lo do... Nenni... purzi purzi no va - so... ma
 che - di, to pa - go ti fa - rò, ah! si; un bacto ancor, seil cre - di, ma

f *pp rall.* *deciso*

che - sta ro - sa no, Nenni vat - ten - ne... vat - ten - ne... no sta che iù a so - spe -
 que - staro - sa no, ah! no... m'inten - di... m'inten - di... è va - no il so - spi -

pp

- rà, Nenni. Nen - ni, no... no sta che iù a so - spe - rà.
 - rar, il so - spi - rar, ah!.. è va - no il so - spi - rar.

pp

Te pa - re no por - tiento che accossi fre - sca
 Ti par chesia por - tento che co - si fre - sca

rall. a tempo PPP

stà! ma è sta_to ca lo viento manco addora.ta l'ha.
 sta! ma è so_lo perchè il vento nep_purfiuta.ta l'ha.

pp
 Cresciuta ess'è p'ammo_re e ammo_re la po ddà, Nenni... quannotedo lo
 Crescer la fe-ce-a-mo-re e a-mor la do-ne-rà, amor... quando darot_titl

pp
 co-re sta-ro_satoja sar_rà. Nenni vat_ten - ne, vat_ten - ne...
 co-re la-ro-sa tua sa_rà. Garzon, m'inten - di, m'in_ten - di...

no sta cchiù a so_spe_rà, Nenni, Nenni... no... no stacchiù a so_spe_rà.
 è va - no il so_spi_rar, il so_spi_rar... ah!.. è va - no il so_spi_rar.

LO ZOCCOLARO

Trascrizione di
V. DE MEGLIO

CANTO

Zocco - la - ro! Ah! chi vò lo zoc - co - la - ro? lo scar -
Zoc - co - la - jo! Ehi! chi vuol lo zoc - co - la - jo? di scar -

MODERATO

- pi - no chi lo vò? No car - ri vanno a lo pa - ro, ma chiù po - conce li
- pi - ni un fascioto n'ho. Un car - li - no co - stail pa - jo, ma per me - no lo da -

dò. A chi bel - la vò pa - rè! zoc - co - la - ro zuoc - co - lè! a chi
- rò. Chi pa - rer vuol bel - la af - fè! compri zoc - co - li da me! chi pa -

bel - la vò pa - rè! zoc - co - la - ro zoc - co - lè!
 - rer vuol bel - la af - fè! com - pri zoc - co - li da me!

D.C.

2^a
 Nce ne stanno peccerelle
 Fatte acconce, mò nce vò!
 A li piede aggraziatielle
 Solamente nce li dò,
 Che chiù bell'anno a parè
 Zooccolaro zuoccolè!

4^a
 Quanta core nnamorate
 Li vorranno mmidià,
 Ca doje zuoccole apparate,
 Volarriano addeventà!
 Se la pigliano co me!
 Zooccolaro zuoccolè!

3^a
 Ogni chiuovo ch'aggio miso
 Me so puosto a sospirà:
 Comm'è doce chillo piso
 Ca sto ligno portarrà!
 Fortunato è chiù de me!
 Zooccolaro zuoccolè!

5^a
 Si quarcuno fa l'ammore
 S'accattasse chisti ccà,
 Ca non fanno maje romore
 E non scetano a mammà!
 Guè pericolo non ne'è!
 Zooccolaro zuoccolè!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
 Siano zoccoli o scarpini,
 Cioè chio vendo, ognuno lo sa,
 Raddoppiar dei bei piedini
 Fa la grazia e la beltà.
 Conosciuto io sono affè!
 Chi vuol zoccoli da me?

4^a
 Molti e molti io ne saprei
 Conjuganti il verbo amar
 Che in un zoccolo dei miei
 Si vorriano trasformat!
 Quanto a ciò, che far non v'è!
 Chi vuol zoccoli da me?

3^a
 A ogni puio che completo
 Un sospir non so frenar.
 „Fortunato, gli ripeto,
 „Chi ti deve trascinar!
 „Più bel peso, no, non v'è!
 Chi vuol zoccoli da me?

5^a
 Ciaschedun che fa all'amore
 Per le scarpe venga qua.
 Queste mie non fan rumore,
 E non svegliano mammà!
 Miglior pregio, no, non v'è.
 Chi vuol zoccoli da me?

GIOVANNIELLO

(GIOVANNELLO)

Musica di
ALFONSO GUERCIA

CANTO

Via, che dè? pec'chè me
Via, che av-vien? per-chè m'im-

ANDANTINO

'nchian-te? tan-ta 'ngiu-ria mò pec-chè? Gio-van-niè no sti-rà
-pian-ti? tanta tu-giu-ria mò per-chè? Giannì mio non gtr più in-

tan-te, no fa smor-fia echiù co mè. È lu ve-ro ca l'am-
-nan-ti, non far ba-je più con me! E.gli è ve-ro che l'a-

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

Tous droits d'exécution, de diffusion, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

44980

cres. *f* *rall.* *ff*

- mo - re co l'ag - gris - se cre - sce as - sa - je... ah! Gio - van -
 - mo - re col con - tra - sto cre - sce as - sa - t... ah! Gian - ni

cres. *rall.* *pp* *ff col canto*

f *rall.* *pp* *ff*

- niè, tu già lu sa - je quan - to be - ne vo - gliò a te! ah! Gio - van -
 mio, tu già to sa - t, quan - to be - ne vo - gliò a te! ah! Gianni

f *pp* *pp col canto*

f *pp*

- niè, tu già lu sa - je, quan - to be - ne vo - gliò a
 mio, tu già to sa - t, quan - to be - ne vo - gliò a

pp *leggiero*

te!
te!

2^a
 De sto ninno asciuto ncampo,
 Ninno mio, no chiù parlare;
 Tu vuò afforza trommentare
 Na nnozenta comm'a me.
 Tu te 'nfurie, e te ncepulle
 E cu me troppo 'nce l'aje...
 Giovanniè, tu già lu saje
 Quanto bene voglio a te!

3^a
 De spusà Vicenza toja
 Dimme mo te si scordato?
 Core sgrato, core sgrato,
 Ma justizia ncielo ne'è!
 Pe sta sempe a te vicino
 D'ogne ninno me scordaje..
 Giovanniè, tu già lu saje
 Quanto bene voglio a te!

4^a
 Va facimmo mò sta pace,
 Teccotella chesta mano;
 Quanta squase chiano chiano,
 Ninno mio, te voglio fà.
 Jammoncenne mò a sposare,
 Non penzammo chiù a li guaje...
 Giovanniè, tu già lu saje
 Quanto bene voglio a te!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
*D'un rivale uscito in campo,
 Caro mio, non dei parlare;
 Tu vuoi proprio tormentare
 Un' ingenua come a me!
 Tu t'infurii, ti corrucci,
 E con me troppo ce l'hai...
 Gianni mio, tu già lo sai,
 Quanto bene voglio a te!*

3^a
*Di sposar Vincenza tua
 Dimmi omai ti sei scordato?
 Core ingrato, core ingrato,
 Ma giustizia in cielo v'è!
 Per istarti ognor vicino,
 Io d'ogni uomo mi scordai...
 Gianni mio, tu già lo sai,
 Quanto bene voglio a te.*

4^a
*Via facciamo or questa pace,
 Prendi pure questa mano;
 E poi mille, piano piano,
 Saprò far carezze a te!
 Su corriamo oru a sposare,
 Non pensiamo a pene e guai...
 Gianni mio, tu già lo sai,
 Quanto bene voglio a te!*

LA RISPOSTA A RETELLA

(LA RISPOSTA A RITA)

Poesia di
N. AMBRA

Musica di
S. MERCADANTE

ANDANTE MOSSO

p

f stacc. e stent.

PP marcate

M'a maste na vo - ta, mo no me vuò be -
Mà-ma-stu-na vol - ta, or non mi vuol be -

PP

rit.
- ne, lo munno è na ro.ta, chi sa..... chi sa po che ve.ne? lo munno è na
- ne, il mondo è una ruota, chi sa..... chi sa pot che vie.ne? il mondo è u.na

f.

P *pp rall.* *pp*

ro - ta, chi sa po che ve - ne, chi sa?.. E forse no
 ruo - ta, chi sa poi che vie - ne, chi sa?.. E forse un bel

p *pp* *pp*

rall.

cres. *affrett.*

juor - - no, tu morta de scuor - - no, tu mor - ta de
 glor - - no, tu ros - sa di scor - - no, tu ros - sa di

cres. *affrett.*

ff *pp*

scuorno sta ma - no che spute me viene a ba - sà, si sta mano che spute me viene a ba -
 scor - no la manche si - sprezza baciar si vor - rà, si la manche si sprezza baciar si vor -

ff *pp*

pp *pp*

- sà! E di - ce chia - gnen - - ne: so po - vera nen - -
 - rà! E di - ci pian - gen - - do: son po - vera fi - -

cres. *p*

- na, guè damme n'a - iu - to..... nen - ni, pe pie - tà! Io
- gita, deh tu mi con - si - gita..... soc - cor.so mi dà! Io

cres. *pp*

ALLEGRO *pp* *rinf.* *pp*

di_co: t'a_ma.je, co tut - to lo co.re, lo pietto mo - straje n'fiam.
di - co: t'a - ma - t, con - tut - to il mio cuore, ti pet.to mo - strai fer -

pp secc. *pp*

pp

- ma - to d'ammo.re, tu tut.ta sgrì.gnosa, di - ci.ste, n'è co.sa: vat -
- ven - te d'a.mo.re, tu tut.ta sde - gnosa di - ce.sti ri - trosà: ti

rinf. *pp*

cres.

- ten.ne, vat - tenne, sfe - len.zo da ccà, mò di.ci, chia.gnenno: so
scosta in - fe - li - ce, ti vo' di - sprezzar, or di - ci pian.gen.do; son

cres. *pp* *pp*

po - ve - ra nen - na, io di - co ri - denno, no starnea zu -
 po - ve - ra fi - glia! io di - co ri - den - do. non starmi a sec -

f. *pp*

ff

- cà, io di - co ri - denno: no starnea zu - cà.
 - car! io di - co ri - den - do: non starmi a sec - car.

f. *pp* **PRIMO TEMPO**

rinf. *ff* *p*

cres. *cres.* *rinf.*

Pecchè no bo - li -
 Per - chè non vo - le -

pp *pp*

cres.

- ste co-me fa l'am - mo - re? pecchè me tra - di-ste, pecchè
- sti con me far l'a - mo - re? perchè poi tra - dir-mi, perchè

cres.

f *pp* *rall.*

cacciano me fo-ra? pecchè me tra-di-ste, pecchè me tra-diste, pecchè?..
cacciar-mi di suo-ri? perchè poi tra-dir-mi, perchè poi tra-dir-mi, perchè?..

ff *pp* *rall.* *deciso*

ff

cres.

De sta-tee de vier - no so sta-to int'un -
D'e-sta-tee d'in-ver - no son vis-so in in -

pp *cres.*

f

- fier - no, so sta-to int'un - fier-no, e mo va te mpie-rie, che cerche da
- fer - no, son vis-so in in - fer-no, ed or va, t'im-pic-chi, che cerchi da

cres. *ff*

pp *tratt.*

me? si e mo va te mpienne, che cirche da me? tu di - ce chia -
 me? si ed or va, t'im - pic - chi, che cerchi da me? tu di - ci pian -

pp *tratt.*

- ghen - no: so pove - ra nen - na, io di - co ri -
 - gen - do: son po - ve - ra fi - gli - ta, io di - co ri -

cres.

cres.

- den - no:..... lo peggio è pe te..... Mo m'aggio tro - va - ta na
 - den - do:..... è peggio per te..... Or m'ho ri - tro - va - ta più

pp *ALL.^o*

smorz. *pp ALL.^o* *cres.*

nen - na chiù bel - la, me pa - re na fa - ta, me pa - re na
 ca - ra don - zel - ta, mi sembra u - na fa - ta, mi sem - bra una

cres. *pp* *cres.* *cres.*

stella; de se-ra e ma-ti no le stongo vi-ci-no, e
 stel-la; la se-ra e il mat-ti-no le vi-vo vi-ci-no, e

pp

pp

ncoppa a le penne la fac-cio dor-mi, tu di-ci chia-
 so-pra le piume la fac-cio dor-mir! tu di-ci pian-

rinf. *smorz.*

rinf. *pp*

-gnenno: so po-ve-ra nen-na, io di-co de ciesso mo
 -gen do: son po-ve-ra fi-glia! io di-co che pre-sto tu

f *pp*

pp

hai da mo-ri, io di-co de ciesso mo hai da mo-ri.
 pos-sa mo-rir, to di-co che pre-sto tu pos-sa mo-rir.

ff *deciso*

LU PASSARIELLO

(IL PASSERINO)

Parole di
MARIANO PAOLELLA

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO

Mamma, nu pas - sa - riel - lo io ve - co ogni ma -
Un pas - se - ri - no, o ma - dre, to ve - do in sul mat -

MODERATO

- ti - na, da chil - lo fe - ne - stiel - lo, lo sen - to fa zi
- ti - no, là da quel fi - ne - stri - no, zi zi to sen - to

zi. Vor - ria co che - sta ma - no 'n cap - pa - re st'a - u -
far. Vor - rei con la mia ma - no gher - mi - re quell' uc -

allarg.

col canto

The musical score is written in 6/8 time. The vocal line (CANTO) is in a soprano register, starting with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment (MODERATO) is in a grand staff (treble and bass clefs) and provides harmonic support with chords and a steady eighth-note bass line. Dynamics include piano (p) and allargando (allarg.). The score concludes with a 'col canto' marking.

in tempo

- ciel - lo, ma chi - sto è laz - za - riel - lo, m'a - ves - se a piz - ze -
- cel - lo, ma que - sto è tri - sta - rel - lo, po - treb - be - mi bec -

in tempo

poco stentato *in tempo*

- cà!..... ma chi - sto è laz - za - riel - lo, m'a - ves - se a piz - ze - cà!
- car!..... ma que - sto è tri - sta - rel - lo, po - treb - be - mi bec - car!

f *col canto* *p* *in tempo*

ultima volta

mm'ac pà!
Va gir!

allarg. a piacere *D.C. al §*

2^a
 Mn' accosto muro muro,
 Mme metto a ffà la spia,
 Chi sa dint' a lo scuro
 Ll' arrivo ad ancappà!
 Si arrivo ad afferrarlo,
 Io mme lu traso dinto;
 Lu tengo astrinto astrinto
 Pe lo senti cantà.

3^a
 Mammà, vi che fortuna!
 Lu vi.. ll'aggio pigliato;
 Non te metti pavura,
 Che male mme po fà?
 Mannaggia! lu diceva,
 Chisto è no lazzariello,
 Stu core poveriello
 Mmè ghiuto a pezzecà.

4^a
 Che pizzeco mm' ha dato,
 Mammà, sto passariello,
 Lu core mm' ha perciato,
 Non se po cchiù sanà.
 Mamma, comme m'abbruscia
 Mammà, mme fa dolore!
 E 'm pietto chisto core
 Lu sento fa tta tta.

5^a
 Mammà, mò pe despietto
 Mettimmo 'ngajola;
 Purzi dint' a lo lietto
 Ll'aggio a senti cantà.
 Lo voglio tenè appiso
 Dint' a lo fenestiello,
 Si no sto passariello
 Se ne potria scappà!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
*Vado rasente il muro,
 Mi metto a far la spia,
 Chi sa dentro all'oscuro
 L'arrivo ad acchiappar!
 Se gungo un dì a ghermirlo
 Io dentro il cor mel metto,
 Lo serro stretto stretto,
 Sentire il vo' a cantar!*

3^a
*Mammà, v'è che fortuna!
 Lo vedi, io l'ho pigliato!
 Oh non aver paura;
 Che male mi può far?
 Magari! lo diceva -
 Da vero è un tristarello,
 Il core quell'uccello
 Mi venne già a beccar!*

4^a
*Che colpo che mi ha dato,
 Mamma, quel passerino,
 Il core n'ha bucatu,
 Nè più guarir potrà!
 Ohimè - come mi brucia -
 Ohimè che rio dolore!
 E in petto questo core
 Lo sento far tà tà!*

5^a
*O madre, or per dispetto
 Lo metto in una gabbia,
 Ancor da dentro il letto
 Vo' il canto suo sentir!
 Appeso il vo' tenere
 Dentro a quel finestruino,
 O certo il passerino
 Se ne potria fuggir!*

DIMMI NA VOLTA SÌ

(DIMMI UNA VOLTA SÌ)

Parole di

MARIANO PAOLELLA

ALLEGRETTO

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in treble clef, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, and a quarter rest. The left hand plays a bass line in bass clef, starting with a quarter note B3, followed by eighth notes A3, G3, and a quarter rest. The tempo is marked 'ALLEGRETTO' and the dynamics are 'ff'.

CANTO

The vocal part is written on a single staff in treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal staff, with some words in italics. The piano part includes dynamic markings like 'p' and 'ff'.

1^a Strofa Tu nce si mna-ta co le ro - se
 2^a Strofa Quanto ve-det-te a tte stet - te a zom -
 3^a Strofa Quanto von-no pre - te a fà no
 4^a Strofa Si nuje po nce spo - sam - mo, oh che con -
 1^a Strofa Italiana Tu ci sei na - ta con te ro - se in

mma - no, tu si cresciu-ta ntra li gie - sum - mi - ne, pe tte stongo ma -
 - pa - re stu co-re che met - ti - ste ntra le ppe - ne. Cheste ro - sel - le
 pon - te tan-te so - spi-re a mme tu si co - sta - ta. Ste do - je stel le
 -fien - te! no liet-to de ste rro - se vo - glio fa - re. Dammi lo no va -
 ma - no, cre - sciu - ta tu ti sei tra i gel - so - mi - ni. Per te so - no amma -

- la - to e non mme sa - no, e tu, ca - rel - la mia, non l'an - ne -
 tie - na - tel - le ca - re, u - na de che - ste mme la da - je a
 che tu tie - ne nfron - te te fan - no bel - la assaje cchiù de na
 - sil - lo pe tra - men - te, no va - so su - lo mme lo puo - je
 - ta - to e non mi sa - no, e tu, fan - etul - ta mia, non t'in - do -

- vi - ne? dim - me na vo - ta sì ca mme vuò be - ne, lo bi - de ca non
 mme - ne, ecc:
 fa - ta, ecc:
 da - re, ecc:
 - vi - ni? dim - mi u - na vol - ta sì che mi vuot be - ne, ve - di che non ne

poz - zo pro - prio cchiù! dimme na vo - ta sì ca mme vuò
 pos - so pro - prio più! dim - mi u - na vol - ta sì che mi vuot

be - ne, lo bi - de ca non poz - zo pro - prio cchiù! cchiù!
 be - ne, ve - di che non ne pos - so pro - prio più! più!
 ultima strofa

ff deciso p
 ultima strofa

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Quando ti vidi il cor m'udii balzare,
 Questo cor che mettesti tra le pene!..
 Oh! queste rose tue serbate care,
 Ed una sola me la dona a me!
 Dimmi una volta sì che mi vuoi bene,
 Vedi che non ne posso proprio più!

3^a

Quante ci voglion pietre a fare un ponte,
 Tanti sospiri a me tu sei costata!
 Queste due stelle che tu tieni in fronte
 Ti fanno bella assai più d'una fata!
 Dimmi una volta sì che mi vuoi bene,
 Vedi che non ne posso proprio più!

4^a

Se noi or ci sposiamo, io per incanto
 Di queste rose un letto ti vo' fare!
 Oh! dammelo un bacùzzo ora frattanto,
 Un bacio solo me lo puoi tu dare...
 Dimmi una volta sì che mi vuoi bene,
 Vedi che non ne posso proprio più!

LA FIERA DE MAST'ANDREA

(LA FIERA DI MAST'ANDREA)

TARANTELLA

Trascrizione di
V. DE MEGLIO

ALL.^{to} BRIOSO

CANTO

(imitando)

con brío

P

A la fie-ra de Mast' An-dre - a m'ac-cat-
Al - la fie-ra di Mastr'An-dre - a mi com-

PP secco

imitando

- ta - ie no vi - o - li - no, zi - che - te zu - che - te u vi - o - li - no, ndinghe - te
- pra - ti un vi - o - li - no, zi - che - te zu - che - te il vi - o - li - no, ndinghe - te

con grazia

ndinghe - teu cam - pa - niel - lo, ttuppe - te ttuppe - teu tammur - riel - lo, ohie Me - ne -
ndin - ghe - te il cam - pa - nel - lo, tup - pe - te tup - pe - te il tam - bu - rel - lo, te - so - ro

assecondando il

ritard. *in tempo* *f* *p*

-chel - la,ohie Me.ne -chè. A la fie - ra de Mast' An - dre - a m'ac - cat -
 bel - to, il do.no a te. Al - la fie - ra di Mastr' An - dre - a mi com -

canto

(imitando)

-taie no ca - la.scio - ne,nfrunghete nfrun ghe.teu ca.la.scio - ne,ndinghe.te
 -prat un chi - tar.ro - ne,nfrunghete nfrun ghe.te il chi.tar.ro - ne,ndi.ghe.te

ndinghe.teu campa.niel - lo,ttup.pe.te ttup.pe.teu tam.murriel - lo,zi.che.te
 ndi.ghe.te il cam.pa.nel - lo, tup.pe.te tup.pe.te il tam.bu.rel - lo, zi.che.te

ritard. *in tempo*

zu.che.teu vi - o - li - no,ohie Me.ne.chel - la,ohie Mene - chè. A la
 zu.che.te il vi - o - li - no, tes.so.ro bel - to, il dono a te. Al - la

secondando *ff*

fie.ra de Mast'An-dre_a m'accat_ta_ie na scop-pet.ta, na pi_sto.lae nu can-
 fie.ra di Mastr'An-dre_a mi com.prai_u_na pi_sto.ta, un fu_ci.le ed un can-

p *cres.* *sempre*
 -no_ne, ppà ppà la scop-pet.ta, ppì ppì la pi_sto-la, bbù
 -no_ne, pà pà il fu_ci_le, pi pi la pi_sto-la, bù

p *cres.*
 bbù lo can-no_ne, ndinghe-te ndinghe.te u cam_pa_niel_lo, ttup-pe.te
 bù il can-no_ne, ndinghe-te ndinghe.te il cam_pa_nel_lo, tup-pe-te

ff
calando con abbandono
 ttup-pe-te u tam_murriel_lo, Me_ne_chel_la, Me_ne_chel_la, ohie Me_ne-
 tup-pe-te il tam_bu-ret_lo, te_soro_bet_lo, ti dono_a_te, te_so-ro

p *col canto* *pp*

e rall. **STRETTO** *cres.*

-chel_la,ohie Me_ne_chè. M'ac_cat_ta - ie no ca - la_scio_ne, na scop -
 bel_lo, li do_no a te. Mi com_prai un chi - tar_ro - ne, un fu -

in tempo *p* *cres.*

-pet - tae no can_no - ne, la scop_pet - ta ppà ppà, lo can -
 - ci - le ed un can_no - ne, il fu - ci - le pà pà, il can -

ff

- no - ne bbù bbù, ppà ppà ppà, bbù, ppà
 - no - ne bù bù, pà pà pà, bù, pà

ppà ppà, bbù.
 pà pà, bù.

8-7

NU MAZZO DE SCIURE

(UN MAZZO DI FIORI)*

Trascrizione di
V. DE MEGLIO

CANTO

p

Io tengo nu maz-zet - to, vi comm'addore ch'è
Io tengounmaz-zo - li - no, oh! bell'o - dore che

MODERATO

pp

bbà!
dà!

Io ten-go nu maz-zet - to, vi comm'addo-re ch'è
Io ten-gounmaz-zo - li - no, oh! bel-l'o - do-re che

bbà!
dà!

Sìgno - ri - na, dincello a mam-mà, s'accat-tasse sto mazzo de
Sì-gno - ri - na, va ditto a mam-mà, ch'è scelto ogni

con grazia *stentate*

sciu - re, co sta scusa facimmo l'am - more, facimmo l'am - more annascuseipa -
 flo - re, sa - rà scusa per fare all'a - more, per fare all'a - mo - re burlando a pa -

pp *colla parte*

In tempo

- pà! Si - gno - ri - na, dincello a mam - m - à, s'ac - cat - tas - se sto mazzo de
 - pà! Si - gno - ri - na, va dit - lo a mam - m - à, che il com - prasse, ch'è sceltto o - gni

con grazia *stentate* *

sciu - re, co sta scusa facimmo l'am - more, facimmo l'am - more annascu - sei pa -
 flo - re, sa - rà scusa per fa - re all'a - more, per fa - re all'a - mo - re bur - lando a pa -

pp *colla parte*

- p - à.
 - p - à.

p

Ultima strofa

-pà.
-pà.

ff

D. C. *al fine*

2^a

Me manca lo canisto,
Pe farle frisco sta.
Signorina, dincello a mammà,
S'accattasse sto mazze de sciure,
Co sta scusa facimmo l'ammore,
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

3^a

So stato a lo ciardino,
Uh! comm'addore che bbà!
Signorina, dincello a mammà,
S'accattasse sto mazze de sciure,
Co sta scusa facimmo l'ammore,
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

4^a

Mò che ghiate a la villa
Portate chiste ccà.
Signorina, dincello a mammà,
S'accattasse sto mazze de sciure,
Co sta scusa facimmo l'ammore,
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

5^a

Pe dinto a la carrozza
E comm'addore che bbà!
Signorina, dincello a mammà,
S'accattasse sto mazze de sciure,
Co sta scusa facimmo l'ammore,
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Mi manca la cèstina,
Che in fresco li terrà!
Signorina, va dillo a mammà,
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;
Sarà scusa per fare all'amore,
Per fare all'amore burlando a papà!*

3^a

*L'ho colto dal giardino,
Oh il bell'odore che dà!
Signorina, va dillo a mammà,
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;
Sarà scusa per fare all'amore,
Per fare all'amore burlando a papà!*

4^a

*Ora che andate in villa
Portate questo qua!
Signorina, va dillo a mammà,
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;
Sarà scusa per fare all'amore,
Per fare all'amore burlando a papà!*

5^a

*Per dentro alla carrozza
Che bell'odore darà!
Signorina, va dillo a mammà,
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;
Sarà scusa per fare all'amore,
Per fare all'amore burlando a papà!* (♫)

MARIANNI

(MARIANNINA)

Trascrizione di
V. DE MEGLIO

CANTO

Tag - gio ditto tanta vo - te
Te l'ho detto tante vol - te

ALLEGRETTO

non fa amore e pompe - re, so na matta dembro - glie - re,
non far ba - je col pom - ple - re, han tutt'al - tron nel pen - ste - ro.

guè te lassa e sene vâ, guè te lassa e sene vâ, guè te lassa e sene vâ. Marian -
sai? ti lasciaese ne va, sai, ti lasciaese ne va, sai, ti lasciaese ne va. Marian -

- ni, sciascio - na mia, guè non me fa chiù spe - ri. Marian -
- ni - na, ani - ma mia, no, non far - mi più tan - guir! Marian -

ni, sciascio na mia, guè non me fachiù spe-ri.
- ni - na, ani - ma mia, no, non far - mi più lan-guir!

Ultima strofa

ff

D. C. *al* *

^{2^a}
 Quanne jesse do quartiere
 Co la sciaiolella allato,
 Cu bonetto ammartenato,
 Nè lassatelo passà.
 Marianni, sciasciona mia,
 Guè non me fa chiù sperì.

^{3^a}
 T'aggio ditto tanta vote
 Non fa ammore cu surdate,
 Na partenza chiù de n'ate,
 Guè te lassa e se ne và.
 Marianni, sciasciona mia,
 Guè non me fa chiù sperì.

^{2^a}
 Quando egli esce dal quartiere,
 Con la sua sciaiola allato,
 Col caschetto arrovesciato,
 Oh! lasciatelo passar!..
 Mariannina, anima mia,
 No, non farmi più languir!

^{3^a}
 Te l'ho detto tante volte
 Non ti metter coi soldati,
 In più luoghi son chiamati;
 Eiti lascia e se ne va!
 Mariannina, anima mia,
 No, non farmi più languir!

^{4^a}
 Nè! chiammate a mamma mia,
 Mme benuta a passione...
 Mo te mange lo limone,
 Te lo mange mò pe mmò.
 Marianni, sciasciona mia,
 Guè non me fa chiù sperì.

^{5^a}
 A lo llario d'u Castiello,
 Se so fatte i ciardinette,
 Chi passea e chi s'assette
 E chi aria va a piglià.
 Marianni, sciasciona mia,
 Guè non me fa chiù sperì.

TRADUZIONE ITALIANA

^{4^a}
 Oh! chiamate mamma mia,
 Moro già di passione...
 T'hai da rodere il limone,
 Quello là non è per te!
 Mariannina, anima mia,
 No, non farmi più languir!

^{5^a}
 Vanne al largo del Castello,
 Si son fatti i giardinetti,
 Ma il pompiere che tu aspetti
 Sempre al fresco ti fa star!
 Mariannina, anima mia,
 No, non farmi più languir!

La rà, la rà, la rà, volimmo pazzià!

(La rà, la rà, la rà, viva l'ilarità!)

di GIACOBBE DI CAPUA

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO



1ª Strofa Nen_nè lu vi, lu vien - to che scio_scia, sciosciaap.

2ª Strofa Tran tran pò la Chi - tar - ra, zù zù lu Vi - o -

3ª Strofa El dopp'a var_chi_a - ta pe tut - ta la ma -

1ª Strofa Italiana Fan_ny Fanny, l'au-ret - ta o - di che sof - fiaap.

ALLEGRETTO



con allegria



- pe - na; la bel - la Lu - na chie - na che lu - ce che nce fà! Co

- li - no, drin drin lu Man - do - li - no, tu sen - tar - rai su - nà!

- ri - na, ab - bascia a Mor - ve - gli - na vu - lim - mo nuje scia - là!

- pe - na, ve - di la lu - na ple - na quanto splendor ne dà! Con



li strumenti a pop - pa, can - tanno in al - le - gri - a, vi - ci - no a nenna mi - a, io

gli strumenti a pop - pa, can - tando in al - le - gri - a, d'accanto a Fanny mi - a sem -



festante

sempre vo-glio stà!..... La rà, la rà, la rà, la rà, vo-limmo pazzi - à..... la
- pre vo-glio po - sar!.... La rà, la rà, la rà, la rà, molto a scherzar s'avrà! la'

rà, la rà, la rà, la rà, la rà, vo-lim-mo pazzi - à!
rà, la rà, la rà, la rà, vi - va l'i - la - ri - tà!

più animato
ff

rimettendo il tempo

pp dolce *rall.* *dim.* *sf*

D. C.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Tran tran *fa* la Chitarra,
Zù zù *fa* il Violino,
Drin drin *fa* il Mandolino -
È un suon che egual non ha!
Con gli strumenti a poppa,
Cantando in allegria,
D'accanto a Fanny mia
Sempre vogl'io posar!
La rà, la rà, la rà,
Molto a scherzar s'avrà!
La rà, la rà, la rà,
Viva l'ilarità!

3^a

Dopo che andremo in barca
Per tutta la Marina,
A Frisio o a Mergellina,
Vogliamo sollazzar -
Con gli strumenti a poppa,
Cantando in allegria,
D'accanto a Fanny mia
Sempre vogl'io posar!
La rà, la rà, la rà,
Molto a scherzar s'avrà!
La rà, la rà, la rà,
Viva l'ilarità!

LO RIALO

(IL DONO)

di GIACOBBE DI CAPUA

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

ALL.^{to} BRIOSO

ff risoluto

pp sotto voce *rit.* *in tempo f*

CANTO

con grazia

1 ^a Strofa	Tie-ne na ro-sa nfron-te,	ch'aggrazi-a ta è tan-to,
2 ^a Strofa	Pec-chè ne sì ge-lo-sa,	ge-lo-sa de no scio-re?
3 ^a Strofa	Tu di-re me po-tra-je,	por-tameafa la zi-ta,
1 ^a Strofa Italiana	Por-tiù-na ro-sa in fron-te,	bel-lae gen-til co-tan-to,

pp secco

ff animato

chiena d'ad-do-re e ncan-to,	che pa-ce non me dà.	Ma io sac-cio che tè
non sai che vi-stae ad-do-re	su-be-to se ne va!	Al-me-no, nen-na
tan-no pur-zi la vi-ta	sto co-re te dar-rà!	Ma neop-paasta gril-
pte-na d'o-tez-zoe in-can-to,	che pa-cea me non dà.	Ma so chet'è assai

ff

lento sotto voce *ff animato*

ca - ra sta ro - sa che t'ab - bel - la; dam - mè dammè dam -
 mi - a, dam - men - na na fron - nel - la; dam - mè dammè dam -
 - lan - na vo - glio sta ro - sa bel - la... dam - mè dammè dam -
 ca - ro quel fior che t'in - co - ro - na, mel dà, mel dà, mel

pp colla parte *ff animato*

pp adagio 1^a e 2^a volta 3^a volta

- mel - la, non me fa chiù aspet - tà.
 - mel - la, non me fa chiù pe - nà!
 - mel - la, e po jammo a spo - sà! - sà!
 do - na, nè più aspettar mi fa! - drà!

pp adagio *in tempo* *sf*

D.C. al §

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Perchè ne sei gelosa,
 Gelosa di quel fiore?
 Non sai che pompa e odore
 Subito se ne va!
 Solo una fronda almeno
 Del fior deh m'abbandona...
 Mel dà, mel dà, mel dona,
 Nè più penar mi fa!

3^a

Tu dire mi potrai:
 Al tempio in pria m'invita,
 Indi perfìn la vita
 Il core a te darà!
 Ma io voglio por quel fiore
 D'imen sulla corona...
 Mel dà, mel dà, mel dona,
 Ed a sposar s'andrà!

LA GROTTA AZZURRA

CANZONE DI CAPRI

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

AND^{te} MOSSO

ff *pp* *ff* *pp*

CANTO

p espressivo

Jam-mo, nennel-la mi - a, già la varehetta è pron - ta, sto
An-diam, di-let - ta mi - a, già la barchetta è pron - ta; il

pp

stentato

f *dim.*

ma-re è nal-le-gri - a, te di-ce vie - ne viè..... te di - ce vie - ne
ma-re è una ma-gi - a, par di-ca vie - ni, vien..... par di - ca vie - ni.

f col canto dim.

a tempo

pp

a tempo

pp

pp

dim.

Ultima volta

pp

dim.

ff

D.C. al §

^{2^a}
 Vide tra li campagne
 Meta, Sorriento, e Vico;
 De Massa li montagne
 Sfilano nanze a te...
 E dint'a grotta azzurra
 T'abbracciarraie co me!

^{4^a}
 Acalete no poco,
 Stentato è lo passaggio,
 Jarrìa dinto a lo fuoco
 Pe sta vicino a te...
 Chest'è la grotta azzurra,
 Non aie chiù che bedè!

^{3^a}
 Mo che te tengo allato
 Neoppa a sta varca mia,
 Pare che mo so nato
 Lo cielo pe godè...
 Jammo, a la grotta azzurra
 Voglio mori co te!

^{2^a}
 Vedi tra le campagne
 Meta, Sorrento, e Vico;
 Di Massa le montagne
 Volano innanzi a te...
 Dentro la grotta azzurra
 Io vo' serrarti al sen!

TRADUZIONE ITALIANA

^{4^a}
 Chìna la testa un poco,
 È periglioso il varco;
 Mi gitterei nel foco
 Per arrivare a te...
 Ecco la grotta azzurra,
 Altro a veder non v'è!

^{3^a}
 Or che mi siedì allato
 Qui sulla barca mia,
 Mi par ch'io sia rinato
 Il cielo a posseder...
 Vieni, alla grotta azzurra
 Morremo di piacer.

ADDIO A NAPOLE

(ADDIO A NAPOLE)

Parole di
DOMENICO BOLOGNESE

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO

espressivo *p* *dolciss.*

1^a Strofa Nes-sim-mo la par-ten - za, io me ne va-co ad -
 2^a Strofa D'am-mo-re-chi me non-tra che vo par-là me
 1^a Strofa Italiana E pron-ta la par-ten - za, io m'al-lon-ta-no, ad -

**ANDANTE
POCO MOSSO**

pp *dolciss.*

poco stent. *ff risoluto*

- di - o; Na-po-le bel-lo mi - o, non te vedrag-gio chiù!
 pa - re; l'a-ria, le bie, lo ma - re me par - le-no pur-zì.
 - di - o; O Na-po-li, ben mi - o, non ti ve-drò mai più.

col canto *ff risoluto* *pp*

appassionato *p*

Quanton-cè de chiù ca - ro dín-to de te se nzer - ra, ad -
 A chiagnere me ve - ne, Na-po-le bello ad-di - o; ad -
 Quanto v'ha-di più ca - ro, entro il tuo sen si ser - ra;

ff Animato

- di - o, ad - di - o, no pa - ra - vi - so nter - ra,
 - di - o, ad - di - o, lo pa - ra - vi - so mi - o,
 un pa - ra - di - so in ter - ra,

ff Animato

pp lento sotto voce *ff Animato*

Na - po - lemio, si tu! ah! no pa - ra - vi - so nter - ra, Na - pole mio, si
 sempe peme tu si! ah! lo pa - ra - vi - so mi - o, sempe peme tu
 Na - po - li mio, sei tu! ah! un pa - ra - di - so in ter - ra, Na - poli mio, sei

pp col canto *ff Animato*

tu!
 si!
 tu!

ff *si rimette il tempo* *ritenuto* *dim.* *sf*

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*D'amor ciascun che incontro
 Voglia parlar mi pare;
 Il ciel, la terra, il mare
 D'amor mi parla ancor.
 A piangere mi viene,
 Napoli bella, addio,
 Il paradiso mio
 Per me sarai tu ognor.*

LO GRANATELLO

(IL GRANATELLO)

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

ALLEGRETTO
GRAZIOSO

p *gato* *poco riten.* *risoluto*

CANTO

p

1^a Strofa Re_tè, va sce_te, te co_re mio bel_lo, lo Gra_na_

2^a Strofa Siente che so_nano bel_le orga_net_te, scinne arri_

1^a Strofa Italiana Ri_ta, su sve_glia_tti, scendi bel bel_lo, il Gra_na_

ff *pp* *sottovoce*

cres.

_tiel_lo lo vi_de è là! Co_chi_sto triemmulo mare d'argien_to, co chisto.

_cet_te, la varca è là! Siente che can_ta_no, che fanno fe_sta, na notte è

_tel_lo lo ve_di, è là - Con questo tre_mu_lo ma_re d'argen_to, con questo

pp *cres.*

PP dolciss.

vien - to sà da vo - là! L'a_rance addo - ra no da li giardi - ne, nen ne e zer -
 che - sta da fa scia - là! Schitto ve - denne - te ri - de lo ma - re, lo cie - lo
 ven - to a vol s'an - drà! Glia - rancio - lez - za no dai bei giardi - ni, nin - foe zer -

f *PP dolciss.*

vagheggiando risoluto *dolciss.*

- bi - ne stan - no a bal - là. Re - si - na e Puor - te - ce nce stan - no al -
 pa - re che lu - ce chiù! Ma chel - la cu - po - la lu - cen - te e
 - bi - ni stan - no a dan - zar! Re - si - na e Por - ti - ci a - vre - mo al -

col canto *pp*

stent. *lento* *ff*

- la - to, luo - co chiù gra - to no non nce stà!.....
 be - lla, non à na stel - la com - me si tu ahl!.....
 - la - to, tuo - go più gra - to non puot tro - var!.....

col canto *lento* *animato* *f*

dim. *pp* *stent.*
 non nce sta! Re_si_na e Puor.te_ce nce stanno al
 comme si tu! ma chella cu _ po_la lu_cen_tee
 non puot tro_var! Re_si_na e Por_ti_ci a_vre_mo at-

dim. *pp* *col canto*
ff risoluto 1^a 2^a
 - la - to, luo_co chiù gra-to no non nce stà!
 bel - la, non à na stel_la comme si tu! tu!
 - la - to, luo_go più gra-to non puot tro - var! tu! *8^{va}*

ff *p*
D.C. al §

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

Senti che suonano
 Cari organetti,
 Su via si affretti,
 La barca è qua -
 Senti che cantano,
 Che fanno festa,
 Notte è còستا
 Che ugual non ha!
 Solo vedendoti
 Par rida il mare;
 Il ciel mi pare
 Che brilli più!
 Ma quella eterea
 Volta sì bella
 Non ha una stella
 Come sei tu!

A LA GUERRA!

Brè, brè, brè!

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

ALLA MARCIA

ff

Musical notation for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music is marked 'ff' (fortissimo).

CANTO

marziale

Musical notation for the vocal line, starting with a rest followed by a melodic phrase in a 6/8 time signature.

1^a Strofa Nen-na mi - a..... vo-le-va ve-ni - re.....

2^a Strofa Io sar-rag-gio..... no bra-vo sor-da - to.....

3^a Strofa Già lo sac-co..... me metto a li spal - le.....

1^a Strofa Italiana La mia bel - ta..... vo-le-va ve-ni - re.....

ff

Musical notation for the piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music is marked 'ff' (fortissimo).

Musical notation for the vocal line, continuing the melody from the first part.

..... vo-le-va alla guer - ra..... ve-ni-re co-me - Brè brè brè! co-la

..... no bra-vo sor-da - to..... sarraggio pe-te - Brè brè brè! chel-la

..... e co-la da-ga..... pa_u-ra non c'è - Brè brè brè! e mar-

..... vo-le-va alla guer - ra..... ve-ni-re con me - Brè brè brè! per pu-

ff

Musical notation for the piano accompaniment, continuing the accompaniment from the first part.

cioc - ca..... che tu m'aje do - na - ta..... li stiente e la mor - te.....
 noc - ca..... strignenno, va - san - no..... vi vraggio spe - ran - no.....
 - cian - no..... di - rit.to a la guer - ra..... sor.da.to d'an - no - re.....
 - gna - re..... qual pro.de sol - da - to..... qual pro.de sol - da - to.....

sottovoce

..... non cu - ro pe te - me dette n'abbraccio, me fe - ce par -
 vi vraggio pe te -
 già son.go pe te -
 sul cam.po con me - mi diede un ba.cio, la.scio.m - mi par -

pp

con forza

- ti - re, in guerra mu - ri - re sa - prag - gio pe te, brè!
 - ti - re, to voglio mo - ri - re, pu - gnan - do per te, brè!

ff con forza

2^a

TRADUZIONE ITALIANA

3^a

La tua ciocca sul seno recando,
 Io sfido la morte, la sfida per te!
 Brè brè brè!

Il tuo nastro ognora baciando,
 Ognora sperando io vivo per te -
 Mi diede un bacio,
 Lasciomi partire,
 Io voglio morire,
 Pugnando per te!
 Brè brè brè!

Ecco il sacco già metto alle spalle,
 Di già la daga guerriero mi fè -
 Brè brè brè!

Quando marcio sul campo di guerra
 Soldato d'onore divento per te -
 Mi diede un bacio,
 Lasciomi partire,
 Io voglio morire,
 Pugnando per te!
 Brè brè brè!

MASTO RAFAÈ

(Mastro Raffaele)

Parole di
LUIGI CHIURAZZI

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO



Nè, masto Ra - fa - e - le, che - dè? te si ngi -
Neh! mastro Raffa - e - te, per - ché ve - sti - to a

ALL.^o ANIMATO



- gna - to! comme n'ammarte - na - to e guappo vuò pas - sà! Sto
nuo - vo, ed a ciascun ri - tro - vo stai tu il gra - das - so a far? Qué -





brutto cro-vat_tone a te non te sta buono! vat_tè va le-va
 -sta cra-vat-ta a palmi non ti si addi-ce af-fat_to; va là non fa-re il



suo - no, non te ne ngar-ri-cà!
 mat - to, non te ne tn-ca - ri-car!



2^a
T'è fatto sto cazzone...
Ah, quanto si caruso!
Pare no guallarusu
Che non pò cammenà.
Ferniscela na vota,
Non fareme sfiatare,
Lo guappo echìu non fare,
Non te ne ngarricà!

3^a
Co sta paglietta ad orza,
St'attiento ca va nterra,
Lo viento se l'afferra
E se la sta a portà.

Tu afforza da la gente
Sentì vuò a tutto sciato:
Non fa l'affemmenato!
Non te ne ngarricà!

4^a
T'è puosto sta giacchetta
Larga comme a gonnella,
Va, miettela a Rosella
E falla passìa!
Si sientu la quartiere
Che mosta e chiacchiareja
Che rida e capozzeja,
Non te ne ngarricà!

5^a
Mogliere ta la vesta
Che porta fina fina,
Me pare na mappina
Una de chelle llà...

Ma tu comme a no scemo
Ntallea e staa guardare,
Cerca primmo apparare,
Nen te ne ngarricà.

6^a
E comme? a no barcone
Vo sta sempe affacciata
Nerifata ed aparata?
Accunte a ddà piglià?
Ma tu che si no locco
O pure si cecato,
Vuò fa l'ammartenato...
Non te ne ngarricà!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a
*Questo calzon che porti
È difettoso troppo,
Fu pieghe sì che zoppo
Sembri nel camminar!
Finiscila una volta,
Non farmi più fiatare,
Il bravo più non fare,
Non te ne incaricar!*

3^a
*Con questa paglia a sghembo,
Che ognora andar può a terra,
Che il vento se l'afferra
E se la sta a portar,
Tu a forza dalla gente
Vuoi udire a tutto fiato:
Non far l'eff-minato,
Non te ne incaricar!*

4^a
*T'hai messa una giacchetta
Larga come una gonna,
La metti ad una donna,
E falla passeggiar!
Se senti il vicinato
Che contro te fucella,
Che ride e ti corbella...
Non te ne incaricar!*

5^a
*Tua moglie che la vesta
Porta di seta fina,
E come una damina
Si vuole addimostrar;
Potrebbe firti assumere
Il titolo di sciocco;
Ma tu fa pur l'allocco,
Non te ne incaricar!*

6^a
*Ognora alla finestra
Dimorasi affacciata,
Pomposa ed apparata
Clienti a ritrovar -
Ma tu non te ne avvedi?
O fatto sei suo schiavo?
Va, seguì a fare il bravo -
Non te ne incaricar!*

Il primo verso per la musica può farsi - *Noh! mastro Raffaele...* Si è tolta una strofa perchè sciocchissima

LA PALUMMELLA

(LA FARFALLETTA)

Parole di
DOMENICO BOLOGNESE

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

espressivo

CANTO

Palummel - la, zompa e vo - la ad_dò
Farfal - let - ta, quizza e vo - la do-ve

AND^{te} MOSSO

pp

sta nen_nel - la mi - a, non fermar - te pe la vi - a, vo - la,
sta la don - na mi - a; non fermar - ti per la vi - a, a co -

zom - paa chel - la là. Co li scel - le la sa - lu - ta, falle.
- let t'af - fret - ta e va. Tu con l'a - li ta sa - tu - ta, fal - tè

fe - sta, fal - le fe - sta attuorno attuorno, e le di che not - tee
fe - sta, fal - le fe - sta in - tor - no in - torno, e le di che not - tee

ghiuor - no io sto sem - pe, io sto sem - pe a so - spi - rà!
gior - no il suo ben, il suo ben pe - nan - do sta!

*Fine della
3^a strofa*

-zi!
me!^

2^a
Palummella, vola vola

A la rosa de sto core,
Non ce sta chiù bello sciore
Che t'avesse da piacè.
A l'addore che tu siente,
A chill'uochie, a chillò riso,
Credarraje che mparadiso
Tu si ghiuto, oje palummè!

2^a
Furfuletta, vola vola

Alla rosa del mio core,
No, non v'è più bello un fiore
Che potesse a te piacer.
All'otèzo che tramanda,
Al suo sguardo, al suo sorriso,
Credervi che il paradiso
Ti è concesso di goder!

TRADUZIONE ITALIANA

3^a
A lu labbro curallino,

Palummè, va zompa e vola;
Ncoppa a chillò te consola,
E maje chiù non te parti.
Ma si vide che s'addorme,
E te vene lo tantillo,
Tu l'azzecca no vasillo
E pe me n' auto porzi!

3^a
Al suo labbro corallino,

Furfuletta, salta e vola;
Là ti ferma e ti consola,
Chè il più angelico non v'è!
Ma se avvien che s'addormenti,
E un gentil desio ti alletta,
Dalle un bacio, o furfuletta,
Ed un altro ancor per me!

DRUNGHE DRUNGHETE !

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

espressivo

CANTO



1^a Strofa La pacchia nel - la mi_a me ve_ne a fa la'

2^a Strofa E st'o_sco_lo pò schitto sia vi_ta a chist'af -

1^a Strofa Italiana La fo - ro - set - ta mi_a mi vie_ne a far ta

ANDANTINO
AFFETTUOSO

pp leggero

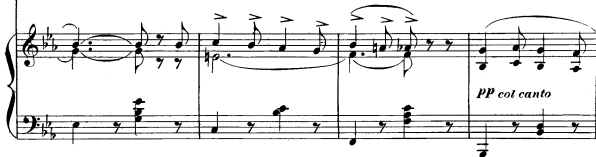


spi_a... e drun_ghe drun_ghe drunghe_te, che_sta mo_rì me

_frit.to... e drun_ghe drun_ghe drunghe_te, Fan_nì, non te sco -

spi_a... e drun_ghe drun_ghe drunghe_te, co_stei mo_rìr mi

dolce rall.



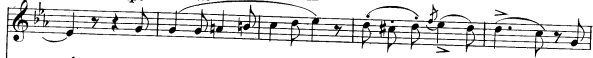
pp col canto

In tempo

fa. Dur-men - no me tro-va-va, lo co-re s'ar-rub-
 - stà! T'ac-co - staa po - co a po-co, e stu-ta-me sto
 fa. Dor-men - do mi tro-va-va, il co-re mi ru-

In tempo

- ba-va... e drun-ghe drun-ghe drun-ghe-te, non poz-zo chiù cam-
 fuo-co... e drun-ghe drun-ghe drun-ghe-te, Fan-ni, non me vut-
 - ba-va... e drun-ghe drun-ghe drun-ghe-te, la vi-ta mia sen

*In tempo* *sentito*

-pà. Pec-chè sì tan-to ca-ra, e po'si tan-to a-ma-ra? e
 -tà, Pec-chè sì tan-to bel-la, che lu-ce com-me stel-la? e
 va! Per-chè sei tan-to ca-ra, e poi sei tan-to a-ma-ra? e



cres. *pp*

drun_ghe drun_ghe drun_ghe_te, lo co_re tujo me dà. Far-
 drun_ghe drun_ghe drun_ghe_te, lo co_re tujo me dà! Non
 drun_ghe drun_ghe drun_ghe_te, il tuo bel cor mi dà! Far-

cres.

dolce appassionato

- fal - la mia d'ar_gien_to, che vuo_le com_me a biento; nce
 fa chiù la cian_cio_sa, non fa la vruc_cu - lo_sa, e
 - fal - la mia d'ar_gen_to, che vo - li al par del vento; ci ho

pp dolciss.

ritenuto *in tempo animato*

so ro - see ca - ro - fa - ne, vie - ne fat.te af - fer - rà. Fanni, va
 drun_ghe drun_ghe drunghe_te, non me fa chiù pe - nà!
 qui ro - see ga - ro - fa - ni, vie - nt,af - fer - rar ti fa! Fanni, va

pp colla parte *in tempo* *p animato*

stent. a piac. *animato*

chià... Fanni, va chià... sta fer_ma, sta..., sta fer_ma, sta... Fanni va chià... Fanni va
pian... Fanni, va pian... giù giù la man... giù giù la man... Fanni va pian... Fanni va

colla parte *animato*

stent. a piac. *ff molto vivace*

chià... sta fer_ma, sta... sta fer_ma, sta... n'oscolo su lo t'aje da pi_glià! sì.
pian... giù giù la man... giù giù la man... un bacio so_to non è lon_tan! sì!

colla parte *ff molto vivace* *D.C.*

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Deh un bacio - uno solo
Sia premio al mio duolo!..
E drunghe drunghe drunghete,
Fanni, non ti scostar!*

*Deh! accostati un poco,
Deh! smorza il mio foco...
E drunghe drunghe drunghete,
Fanni, più non m'urtar!*

*Oh! quanto sei bella,
Mi sembri una stella!
E drunghe drunghe drunghete,
Il tuo bel cor mi dà!*

*Non essere ritrosa,
Non farmi la vezzosa!
E drunghe drunghe drunghete,
L'ansia penar mi fà!*

*Fanni, va pian...
Giù giù la man...
Vedi che il bacio non è lontan!*

PAPARACI ANNO

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

spiegato con brio

CANTO

L'au|ie-ri a Pie-di_grot - ta io me..... por-ta-je oie
L'al|ie-ri a Pie-di_grot - ta io mi..... por-ta-t un

| |

p

ALLEGRO

f

con grazia

no canil_lo ch'era bel-lo as - sa-je: tut-te appresso le vanno, oh quanto è
ca-gnotti - no ch'era bel-to as - sa-i: tut-ti appresso gli vanno, oh quanto è

pp *f*

p *ff*

bel-lo Papara-cianno - lo Pa-pa-ra-cianno mio..... lo dongo a chi vogli'o!
bel-to il Papara-cianno - ti Pa-pa-ra-cianno mio..... lo donoa a chi vogli'o!

pp *ff*

con allegria

D.C.

2^a

Dinto a la Villa, a Chiaia, a Mergellina

Me dice la modista e la damina:

È un cagnolìn brittanno...

Oh quanto è bello o Papparacianno.

Lo Papparacianno mio

Lo dongo a chi vogl'io!

3^a

Io sto canillo addiventà vorria,
 Vicino a le chiù belle me starria.
 Quanto vale non sanno...
 Oh quanto è bello, ecc.

4^a

Quanno Lisa lo vede i chiano chiano,
 Co l'uoecchie fa me la vorria de mano.
 Le venga no malanno!
 Oh quanto è bello, ecc.

5^a

Ma Nina, ch'è chiù furba e maliziosa,
 P'averlo me fa sempre la vezzosa,
 Non l'hanno, no non l'hanno...
 Oh quanto è bello, ecc.

6^a

Nc'è no sciore, na stella de lo cielo
 Che se nasconde ncasa, o co lo velo...
 Mò vene - io non me nganno!..
 Oh quanto è bello, ecc.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a*Dentro a la Villa, a Chiaia, a Mergellina**Mi dice la modista, la damina:**È un cagnolìn brittanno!**Oh quanto è bello il Papparacianno -**Il Papparacianno mio**Lo dono a chi vogl'io!*3^a

*Se cangiàr mi potessi in quel canino,
 Alle più belle ognor starei vicino!
 Com'è fedel non sanno -
 Oh quanto è bello, ecc.*

4^a

*Quando Lisa lo vede andar pian piano,
 Con gli occhi nel vorria torre di mano.
 Che te colga il malanno!..
 Oh quanto è bello, ecc.*

5^a

*Ma Nina, ch'ebbe il cor più furbo in sorte,
 Per averlo mi loda e fa la corte;
 Ma affè che non l'avranno -
 Oh quanto è bello, ecc.*

6^a

*Vi è un fiore, un astro, un angelo del cielo,
 Che si nasconde in casa osotto il celo,
 È dessa - io non m'inganno -
 Oh quanto è bello, ecc.*

CICCUZZA

Parole di
DOMENICO BOLOGNESE

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO



1^a Strofa Ohe, Cic_cuz - za, va gu_vier_ne_te, cri_de a
 2^a Strofa Si na sci_gna, si na fa - u - za, tie - ne
 3^a Strofa Tu me daje turmiente e spa_se_me, tu me
 4^a Strofa Mò te pien_tee vie_ne e chia_gnere; ma lo
 1^a Strofa Italiana O Cie_cuz - za, va go_ver - na - ti, dat tuoi

ALL.^{to} BRIOSO



pp sotto voce

me, tu non me mbruo_glie, me mpa_puoc_chie, m'ar - ra -
 nfri - sco a chi_stoe a chil - lo; daje l'uc_chia - ta e lo squa -
 cri - de no sciad - de - o, tu te pien - so ch'io sce -
 chian - to non me smo - ve, co li cun - te non te
 lac - ei già mi scio - gli; tu m'tn - gan - ni, tu m'im -

pp sotto voce

Proprietà G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti sono riservati.

Tous droits d'exécution, de diffusion, de reproduction, de traduction et d'arrangement réservés.

44980

ff

-vuoglie; ma mpe-rò tu non me cuoglie! Ah brut.ta
 -sil_lo, e pur-zì quar-che va - sil_lo! Oh fal-so
 -me-o; ma io sto cà, che non paz-ze-o!
 truove, nce so co-se an-ti-che e no-ve!
 -bro-gli! ma pe-rò più non mi co-gli!

p. *p.* *p.* *ff*

pp sotto voce con grazia

sbriffia! sì chiù leggìa de na penna, sì ban-ne-ra d'ogne an-ten-na, non ne
 co-re! sei più lle-ve d'u-na pen-na, sei ban-dite-ra d'o-gni an-ten-na, non ne

pp

vo-glio sa-pè chiù! non fuje io, ma fu-ste tu; re-star-raje comme a cu-
 vo' sa-per di più! non fut to, ma fo-sti tu; re-ste-ral co-mea cu-

p

-cù! Ah brut.ta sbrif-fia! sì chiù leg-gìa de na pen-na, sì ban-
 -cù! Oh fal-so co-re! sei più lle-ve d'u-na pen-na, sei ban-

ff *pp*

- ne - ra d'ogne an - ten - na, non ne vo - glio sa - pè chiù!
 - die - ra d'o - gni an - ten - na, non ne vo' sa - per di più!

ff

D. C.

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Di fraschetta hai core ed anima,
 E a ragione io ti rintuzzo;
 Fai tu il vezzo - fai l'occhiusso,
 E dai pur qualche baciuzzo!
 Oh falso core!
 Sei più lieve di una penna,
 Sei bandiera d'ogni antenna,
 Non ne vo' saper di più!
 Non fui io, ma fosti tu;
 Resterai come a cucù!*

3^a

*Tu mi dai tormenti e spasimi,
 Tu mi credi uno stordito,
 Addormito - rimbambito;
 Ma io son qui, che veglio ardito!
 Oh falso core!
 Sei più lieve di una penna,
 Sei bandiera d'ogni antenna,
 Non ne vo' saper di più!
 Non fui io, ma fosti tu;
 Resterai come a cucù!*

4^a

*Or ti penti e vieni a piangere,
 Ma il tuo pianto non mi smuove,
 Hai tu fatto brutte pruove,
 Vi son cose antiche e nuove!
 Oh falso core!
 Sei più lieve di una penna,
 Sei bandiera d'ogni antenna,
 Non ne vo' saper di più!
 Non fui io, ma fosti tu;
 Resterai come a cucù!*

ZOMPA LLARÌ, LLIRÀ

(SALTA! LARÌ, LIRÀ!)

NUOVA CANZONE CANTATA ALLA FESTA DI PIEDIGROTTA

RITORNELLO POPOLARE

Trascrizione di
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO



1^a Strofa Scio_re..... d'à_men_ta! sta pa_ro_lel_la
 2^a Strofa Scior'e..... mor.tel_le! Che_ste ma_nelle
 3^a Strofa Scio_re..... d'à_ran_ce! Pas_sa nen_nella
 4^a Strofa Scior'e..... ce_ra_se! Col_le_rancuorpa
 1^a Strofa Italiana Fio_re..... di men_ta! que_sta pa_ro_ta

ALL^{to} SOSTENUTO



mi_a tie_nel' a_mmen_ta, zom_pa_l larì, lli_rà. Scio_re d'à_
 to_je so pec_cerelle, zom_pa_l larì, lli_rà. Scior'e li_
 mi_a e me fa cian_ce, zom_pa_l larì, lli_rà. Scio_re de_
 me non ce ne tra_se, zom_pa_l larì, lli_rà. Scio_re d'à_
 mi_a ben ti ram_men_ta, sal_ta! la_rì lli_rà! Fio_re di



G. RICORDI & C. Editori, MILANO.

Tutti i diritti della presente trascrizione sono riservati.

Tous droits de la présente transcription réservés.

- ru - ta! Mam-me.ta m'ha chiamma.to io so - sa - gliu - to
 - mo - ne! Te vo-glio fa mo - ri de pas - si - o - ne
 ro - sa! Pec-chèchiagne Ru - sè tu vuò quac - co - sa
 - men - ta! Sta pa-ro-lel-la mia tie-nel' a - mnen - ta
 ru - ta! Tua ma-dre mi chia - mò: non l'hai ve - du - ta?

zom - pa lla-ri, lli - rà.
 zom - pa lla-ri, lli - rà.
 zom - pa lla-ri, lli - rà.
 zom - pa lla-ri, lli - rà.
 sal - ta! ta - rì u - rà!

TRADUZIONE ITALIANA

2^a

*Fior di mortelle!
 Queste manine tue son tanto belle.*

Salta! larì - lirà!

Fior di limone!

Ti voglio far morire di passione!

Salta! larì - lirà!

3^a

Fiore di nardo!

Passa Rosina mia: mi dà uno sguardo.

Salta! larì - lirà!

Fiore di rosa!

Piangi, mio ben, perchè? vuoi qualche cosa?

Salta! larì - lirà!

4^a

Fiore di spica!

Collera, o bella, in me non entra mica.

Salta! larì - lirà!

Fiore di menta!

Questa parola mia ben ti rammenta.

Salta! larì - lirà!